



DM65

GB Servicing Instructions
Parts List
Operating Instructions

D Wartungsanleitung
Teilleiste
Bedienungsanleitung

F Manuel d'entretien
Liste de pièces
Manuel d'utilisation

E Instrucciones de Servicio
Listas de Repuestos
Instrucciones de Operación

P Instruções de Manutenção
Listas de Peças
Instruções de Funcionamento

I Istruzioni per la Manutenzione
Elenco delle Parti
Istruzioni Operative

GR Οδηγίες Συντήρησης
Κατάλογος Ανταλλακτικών Μέρων
Οδηγίες Αρτοσυρμαίας

NL Onderhoudsinstructies
Onderdelenlijst
Bedieningsinstructies

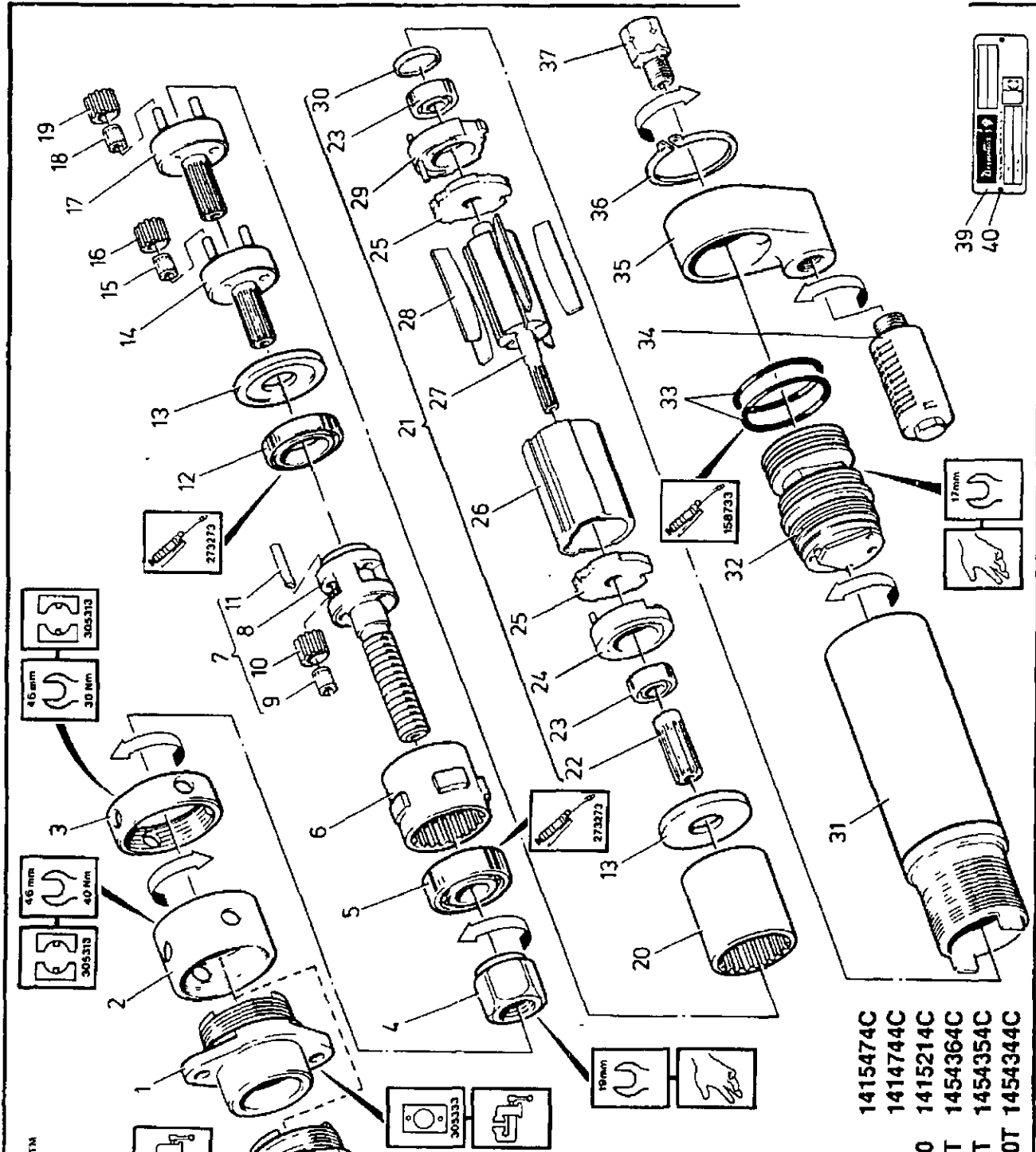
DK Servicevejledning
Liste over dele
Bedjeningsvejledning

N Serviceinstruksjoner
Deleliste
Driftsinstruksjoner

S Serviceinstruktioner
Reservdelslista
Bruksanvisning

FIN Huolto-ohjeet
Osaluettelo
Käyttöohjeet

DM65-60 1415474C
DM65-90 1414744C
DM65-290 1415214C
DM65-60T 1454364C
DM65-90T 1454354C
DM65-290T 1454344C





Desoutter Limited, London NW9 6ND

DM65

Service Instructions

Parts List

Operating Instructions

Wartungsanleitung

Teiliste

Bedienungsanleitung

Manuel d'entretien

Liste de pièces

Manuel d'utilisation

Instrucciones de Servicio

Listas de Repuestos

Instrucciones de Operación

Instruções de Manutenção

Listas de Peças

Instruções de Funcionamento

Istruzioni per la Manutenzione

Elenco delle Parti

Istruzioni Operative

Οδηγίες Συντηρησης

Κατάλογοι Ανταλλακτικών Μέρων

Οδηγίες Λειτουργίας

Onderhoudsinstructies

Onderdelenlijst

Bedieningsinstructies

Servicevejledning

Liste over dele

Bedjeningsvejledning

Serviceinstruksjoner

Delelister

Driftinstruksjoner

Serviceinstruktioner

Reservdelista

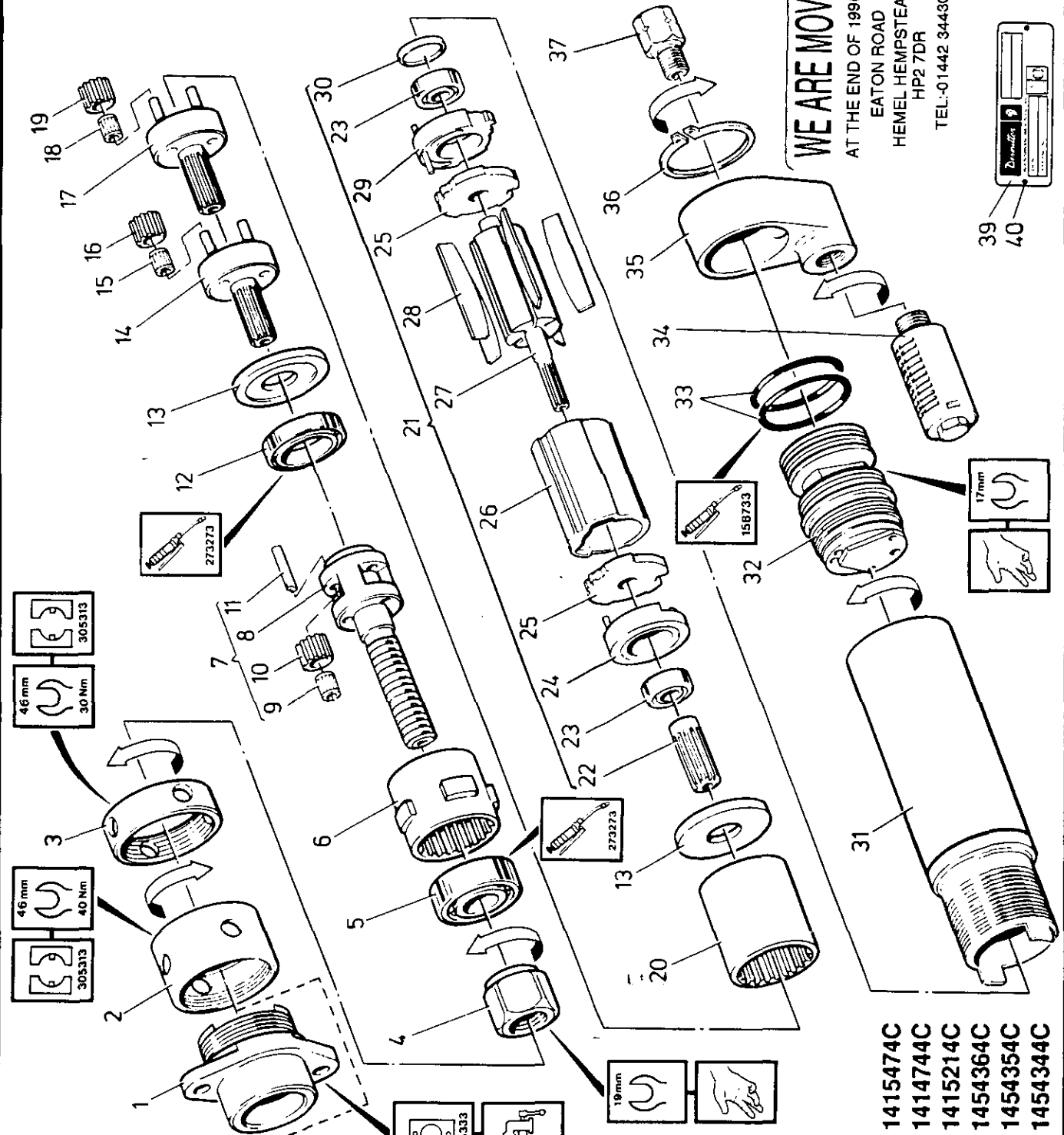
Bruksanvisning

Huolto-ohjeet

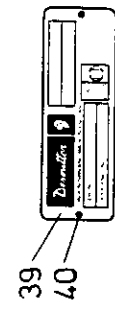
Osaluettelo

Käyttöohjeet

- DM65-60 1415474C
- DM65-90 1414744C
- DM65-290 1415214C
- DM65-60T 1454364C
- DM65-90T 1454354C
- DM65-290T 1454344C



WE ARE MOVING
 AT THE END OF 1998 TO
 EATON ROAD
 HEMEL HEMPSTEAD
 HP2 7DR
 TEL: 01442 344300



165-60/90/290/60T/90T/290T Parts List / Teileliste / Liste de Pièces

Zampini Industrial Group
AirToolPro.com
1-800-353-4676

Industrial Air & Electric Tools
We Sell Reliability!
In Business Since 1987
FREE Expert Assistance - Call Now

Part No. Teil Nr. Référence	Qty Menge Qté	Item Ps. Nr. No. Article	Part No. Teil Nr. Référence	Qty Menge Qté	Item Ps. Nr. No. Article	Part No. Teil Nr. Référence	Qty Menge Qté
323083	1	*15	251663	3	27	266553	1
294993	1	(60, 90 RPM)	(60, 90 RPM)	(60, 90 RPM)			
323073	1	298893	298893	3	306503	306503	1
323103	1	(290 RPM)	(290 RPM)	(290 RPM)			
251983	1	16	299113	3	*28	36613	5
322843	1	(60, 90 RPM)	(60, 90 RPM)		29	254883	1
322963	1	299073	299073	3	30	254903	1
(60 RPM)		(290 RPM)	(290 RPM)		31	323013	1
322953	1	17	306673	1	32	298153	1
(90, 290 RPM)		(60, 90 RPM)	(60, 90 RPM)		*33	173973	2
323163	1	306993	306993	1	34	206823	1
(60 RPM)		(290 RPM)	(290 RPM)		35	295223	1
323153	1	*18	251663	3	*36	295233	1
(90, 290 RPM)		(60, 90 RPM)	(60, 90 RPM)		37	61103	1
251663	3	298893	298893	3	38	(1/8 NPT)	
(60 RPM)		(290 RPM)	(290 RPM)			356553	1
298893	3	19	299113	3	(T)		
(90, 290 RPM)		(60, 90 RPM)	(60, 90 RPM)		39	355893	1
299113	3	299093	299093	3	40	54853	2
(60 RPM)		(290 RPM)	(290 RPM)				
299093	3	20	306823	1			
(90, 290 RPM)		21	304593	1			
251503	3		(60 RPM)				
(60 RPM)			322953	1			
161373	3		(90 RPM)				
(90, 290 RPM)			320123	1			
299183	1		(290 RPM)				
306303	2	22	306543	1			
306713	1		(290 RPM)				
(60 RPM)			33433	2			
306703	1	24	304683	1			
(90 RPM)			(ALL)				
311573	1	25	254873	2			
(290 RPM)			254853	1			
		26					

Service Kits
Service Ausrüstungen
Troussees d'Entretien

Part No. Teil Nr. Référence	Item Ps. Nr. No. Article	Qty Menge Qté
356673	23	2
	28	5

- (GB)** • Indicates normal replacement items. It is recommended that adequate stocks are held for servicing requirements. Always quote tool model number, serial number and spare part number when ordering spares.
- (D)** • Bedeutet normale Verschleißteile. Es empfiehlt sich eine angemessene Menge für Wartungszwecke auf Lager zu halten. Bei der Bestellung von Ersatzteilen, bitte immer angeben: Typennummer der Bohrmaschine, Werknummer und Ersatzteilnummer.
- (F)** • Le symbole astérisque (*) indique des articles de rechange normaux. Il est recommandé d'en conserver des stocks suffisants pour assurer toutes les opérations d'entretien courant. Lors de la commande de pièces de rechange, toujours citer le numéro de modèle de l'outilage, son numéro de série et le numéro de référence de chaque pièce de rechange.
- (E)** • Indica elementos de reposición regular. Se recomienda tener una cantidad adecuada de los mismos en reserva a efectos de mantenimiento. Al encargar piezas de recambio, siempre debe indicarse el número de modelo de la herramienta, su número de serie y el número de la pieza de recambio.
- (P)** • Indica itens que são substituídos regularmente. É recomendado que estoques adequados sejam mantidos para requisitos de manutenção. Cite sempre o número do modelo da ferramenta, número de série, e número da peça acessória quando pedindo acessórios.
- (I)** • L'asterisco denota ricambi normali. Si consiglia di mantenere scorte adeguate alle esigenze della manutenzione. Nell'ordinazione di ricambi citare il numero di modello dell'utensile, il numero di matricola e quello di catalogo del pezzo.
- (GR)** • Σημειεί συνθλιόμενα είδη (τεμάχια) για αντικατάσταση. Σας συνιστούμε να τηρείτε αρκετά απόθεμα από τα είδη που χρειάζονται αντικατάσταση. Όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πάντα να γράφετε τον αριθμό μοντέλου του εργαλείου, τον αριθμό σειράς και τον αριθμό ανταλλακτικού.
- (NL)** • Betekent normale reserveartikelen. Het verdient aanbeveling om voldoende voor onderhoudsbehoeften voorradig te hebben. Bij bestelling van reserveonderdelen geef altijd modelnummer, volgnummer en reserveonderdeelnnummer van het werktuig op.
- (DK)** • Indikerer normale udskiftningsemner. Det anbefales at have rigelige forsyninger af dele til brug i forbindelse med eftersyn. Opgiv altid det korrekte værktøjmodelnummer, serienummer og reservedelsnummer ved bestilling af reservedele.
- (N)** • Angir normale reservedeler. Det anbefales at tilstrekkelig antall reservedeler holdes på lager. Ved bestilling av deler må man alltid oppgi verktøyetts modellnr., serienr. og reservedelens nr.
- (S)** • Utmärker normala reservdelar. Vi rekommenderar att tillräckligt antal lagras för serviceändamål. Uppge alltid verktygets modellnummer, serienummer samt reservedelens nummer vid beställning av reservdelar.
- (FIN)** • Viittaa tavallisiin varaosiin. Suosittelemme, että riittäviä määriä pidetään varastossa huoltotarpeita varten. Työkälun mallinumero, sarjanumero ja varaosan numero on aina mainittava tilattaessa.



Desoutter Limited

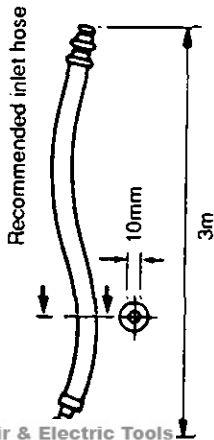
Zampini Industrial Group
AirToolPro.com

1-800-353-4676

STATEMENT OF USE

This motor is designed to be incorporated into a fixed or moving machine for right hand rotation and should be mounted by the flange or leaded nose only. The risk of the motors being the source of ignition of a potentially explosive atmosphere is extremely small. The user is responsible for assessing the risks associated with the machine into which the motor is to be incorporated.

GENERAL



Lubrication

Correct lubrication is vital for the maximum performance of the tool and an airline lubricator should be fitted in the system down line of the filter. Use ISO VG 15.

- 158733 = Molycote PG75
- 208893 = Rocol M204G
- 273273 = BP Q5618
- 273283 = BP FG00EP
- 27652 = ISO VG 15

DATA

- Maximum air pressure Pmax = 6.3 bar
- Minimum air pressure Pmin = 2 bar
- Sound Pressure Level (dBa) = 73 re. CAGI-PNEUROPT
- Vibration Level (m/sec²) = <2.5 re. ISO 8662

Weight

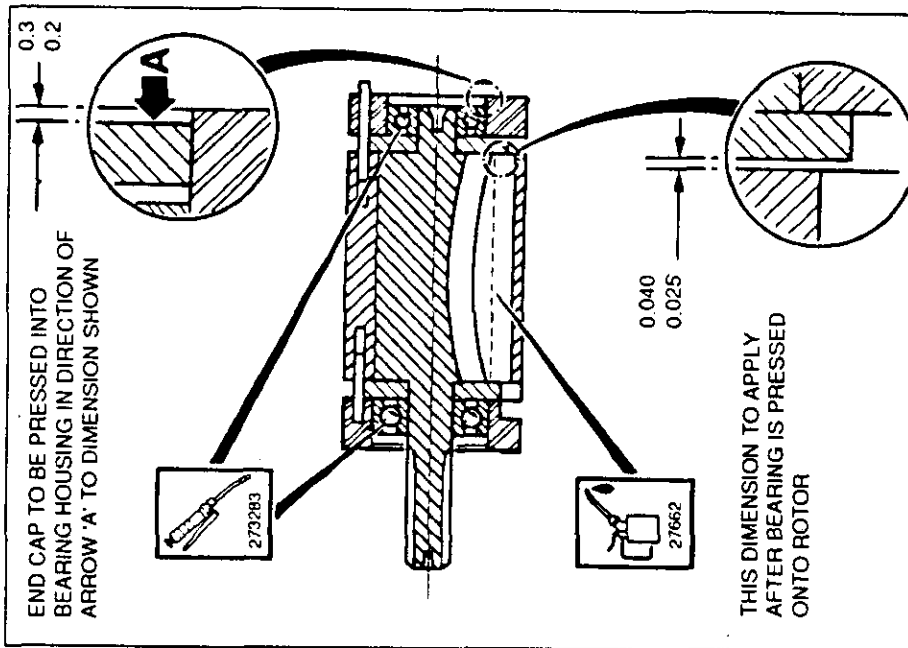
- | Motor type/RPM | kg |
|------------------------|------|
| DM65-5, 45 | 0.93 |
| DM65-60, 90, 290 | 0.78 |
| DM65-390, 620, 980 | 0.70 |
| DM65-2700, 4200, 16000 | 0.60 |
| DM65-9000 | 0.80 |

ACCESSORIES

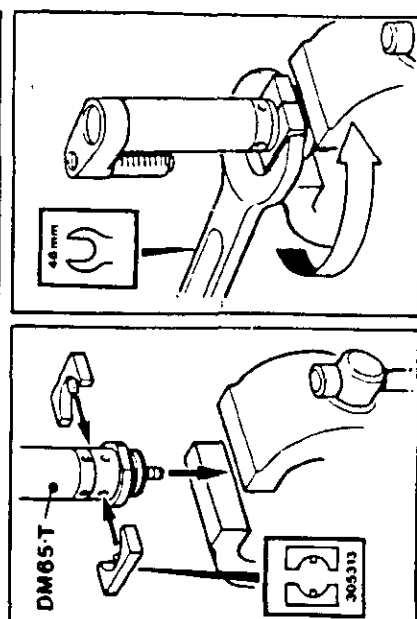
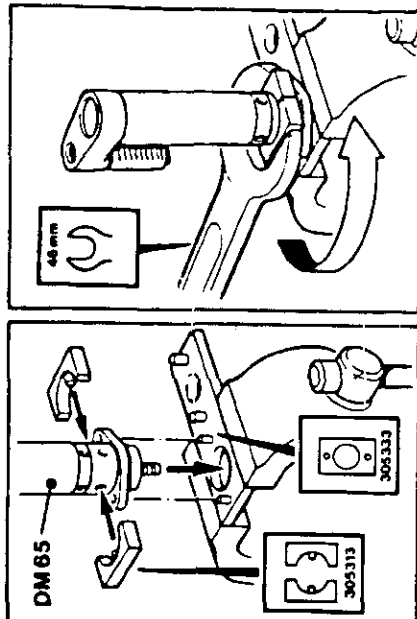
A range of accessories are available and suitable items should be selected from the Desoutter catalogue.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

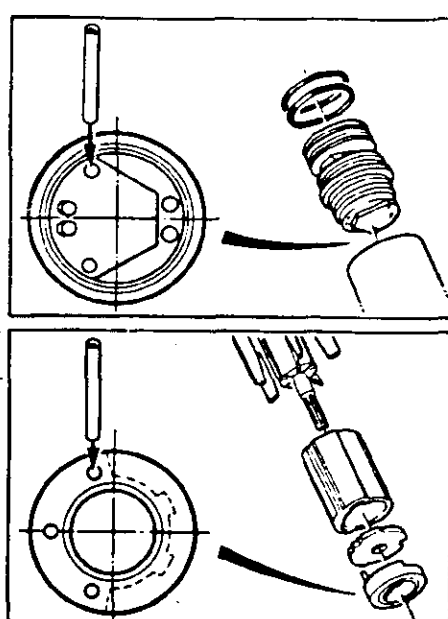
1. Servicing should be carried out at intervals of 1000 hours' use.
2. All torque figures $\pm 10\%$.
3. Replace as necessary all 'O' rings, bearings and rotor blades, see service kit.
4. Indicates direction of dismantling.
5. When disposing of components, lubricants, etc, ensure that the relevant safety procedures are carried out.



To Dismantle: refer to main illustration



To Assemble: Motor complete, refer to main illustration





Desoutter

Desoutter Limited

Zampini Industrial Group
AirToolPro.com

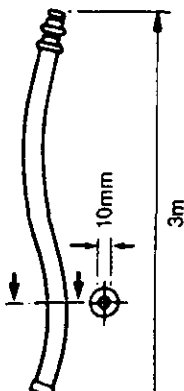
1-800-353-4676

ANWENDUNGSZWECK

Der Motor ist zum Einbau in feststehende oder bewegliche Maschinen gedacht.
Er ist rechtsdrehend und darf nur am Flansch oder Gewindeansatz montiert werden. Das Risiko, daß der Motor zur Entzündung einer eventuell explosiven Atmosphäre führen könnte, ist äußerst gering. Der Benutzer trägt die Verantwortung für eine Beurteilung oder einen Einbau für die gesamte Maschine, in die der Motor eingebaut werden soll.

GEMEIN

Empfohlener Einleitungsschlauch



Schmierung

Korrekt geschmiert ist zur Gewährleistung maximaler Werkzeugleistung unbedingt notwendig: eine Luftleitungs-Schmierungsvorrichtung sollte in Stromungsrichtung der Filter eingebaut werden. ISO VG 15 benutzen.
158733 = Molycote PG75
208893 = Rocol M204G
273273 = BP Q56 18
273283 = BP FG00EP
27652 = ISO VG 15

DATEN

Max. Luftdruck Pmax = 6,3 bar
Min. Luftdruck Pmin = 2 bar
Schalldruck (dBa) = 73 re. CAGI PNEUROPE Test code
Schwingungsstärke (m/sec²) = <2,5 re. ISO 8662

Gewicht

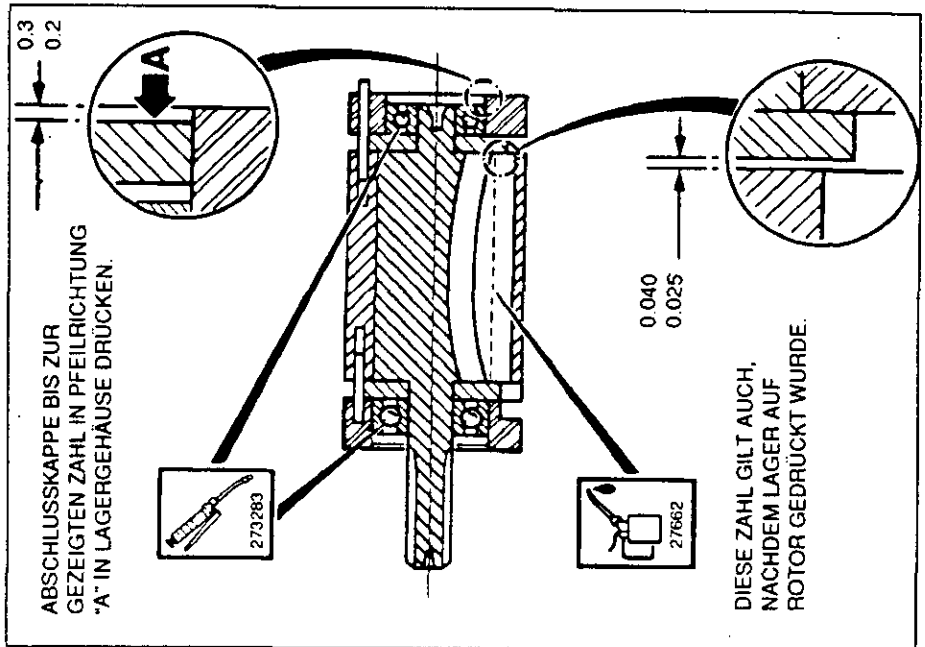
Motor type/RPM	kg
DM65-5, 45	0,93
DM65-60, 90, 290	0,78
DM65-390, 620, 980	0,70
DM65-2700, 4200, 16000	0,60
DM65-9000	0,80

ZUBEHÖR

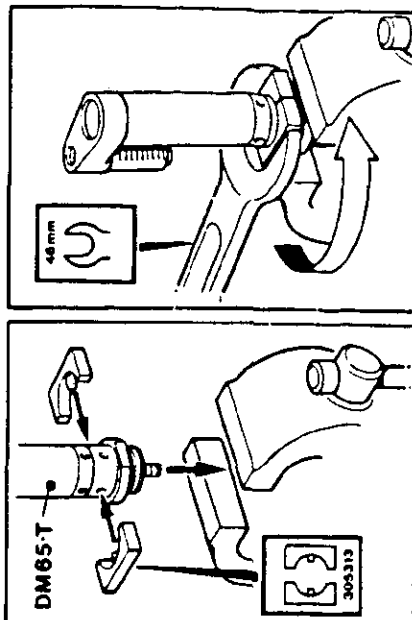
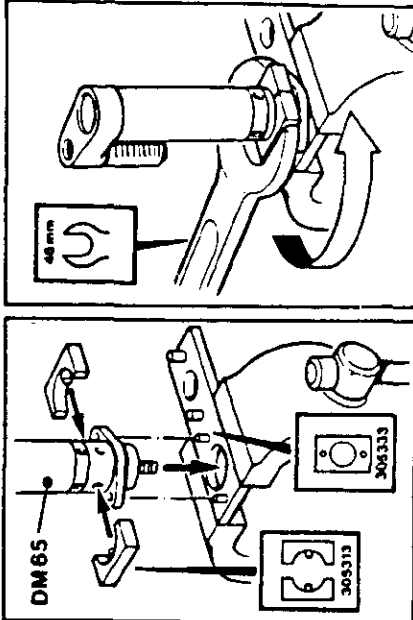
Eine Reihe von Zubehörteilen steht zur Verfügung. Geeignete sind aus dem Desoutter-Katalog auszuwählen.

WARTUNGSANLEITUNGEN

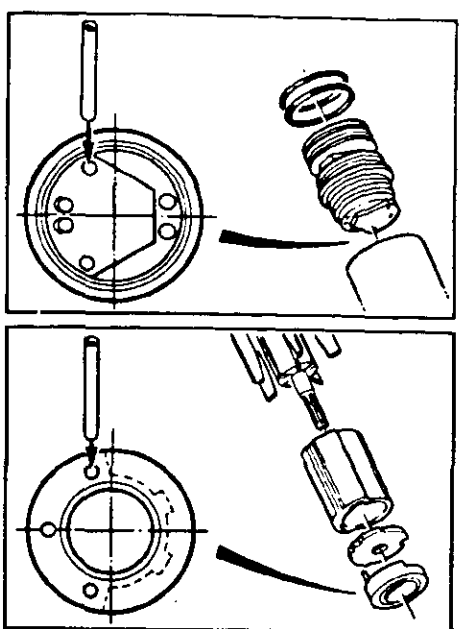
1. Wartung ist in Abständen von 1000 Stunden Benutzung durchzuführen.
2. Sämtliche Drehmomentzahlen $\pm 10\%$.
3. Sämtliche O-Ringe, Lager und Rotorblätter je nach Bedarf auswechseln – siehe Wartungsausrüstung.
4. Zeigt Demontagerichtung.
5. Bei der Entsorgung von Teilen, Schmiermitteln, usw. dafür sorgen, daß die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden.



Demontieren: Siehe Hauptabbildung



Montieren: Kompletter Motor – siehe Hauptabbildung





Desoutter Limited

Zampini Industrial Group
AirToolPro.com

1-800-353-4676

DECLARATION D'UTILISATION

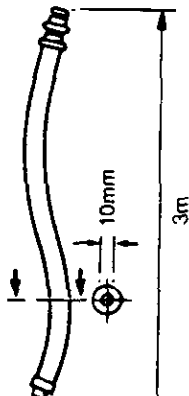
Ce moteur est conçu pour être incorporé à une machine fixe ou mobile.

Il est destiné à une rotation à droite et son montage devra être effectué sur un plateau ou à nez fileté. Le risque que les moteurs soient utilisés dans une atmosphère potentiellement explosive est extrêmement réduit.

Le fabricant a la responsabilité de l'appréciation des risques relatifs à la mise en œuvre, dans laquelle ce moteur doit être incorporé.

NEURALITES

Câble d'alimentation recommandé



Lubrification

Une lubrification appropriée est essentielle à la performance optimale de l'outil, et un graisseur à prise d'air devra être monté dans le système en aval des filtres. Utilisez ISO VG 15.

158733 = Molycote PG75 273283 = BP FG00EP
208893 = Flocol M204G 27652 = ISO VG 15
273273 = BP Q5618

DONNÉES TECHNIQUES

Pression Pneumatique maximale P_{max} = 6,3 bars
Pression Pneumatique minimale P_{min} = 2 bars
Niveau de Pression du Son (dBa) = 73 re. CAGI-PNEUROP
Test code = <2.5 re. ISO 8662

Poids

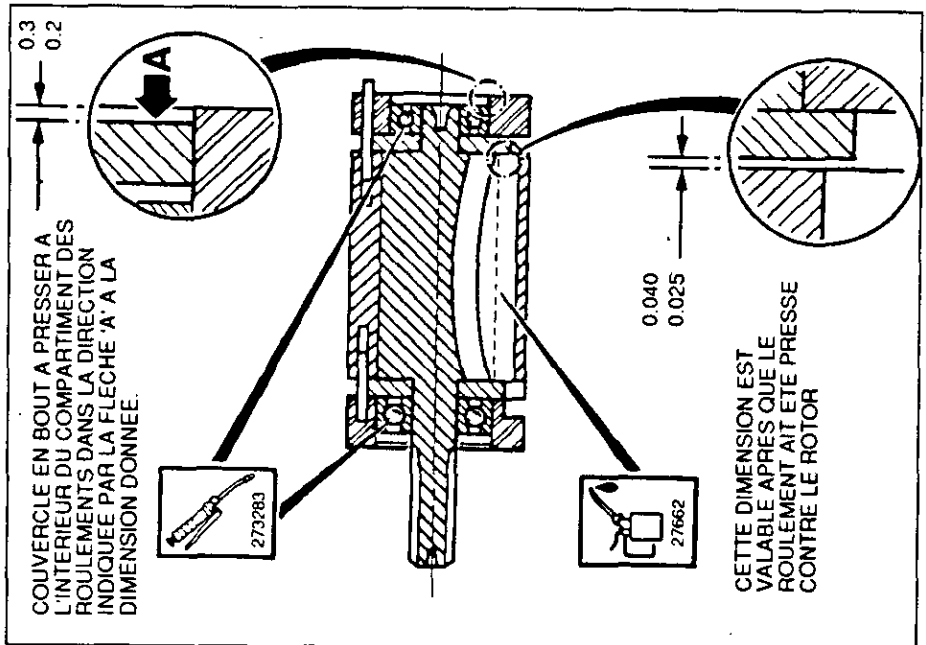
Motor type/RPM	kg
DM65-5, 45	0,93
DM65-60, 90, 290	0,78
DM65-390, 620, 980	0,70
DM65-2700, 4200, 16000	0,60
DM65-9000	0,80

ACCESSOIRES

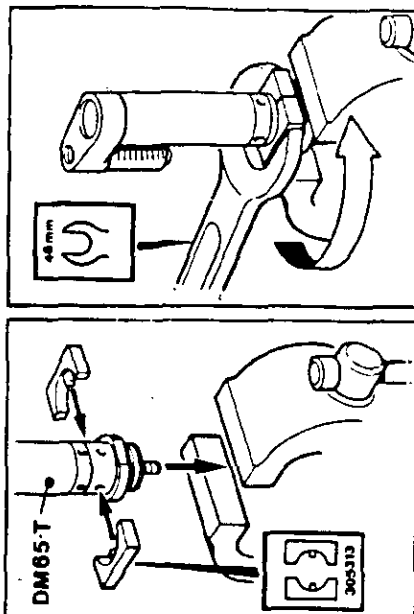
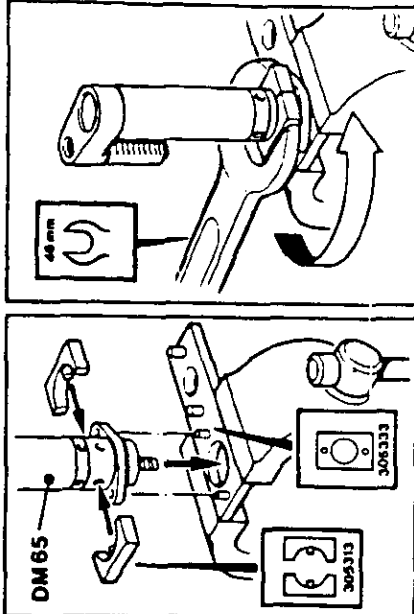
Une gamme d'accessoires est disponible et les pièces appropriées devront être sélectionnées dans le catalogue Desoutter.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

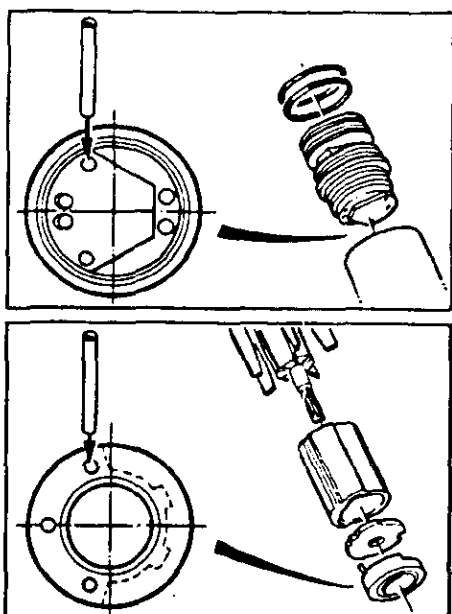
1. L'entretien devra être effectué à des intervalles d'utilisation de 1000 heures.
2. Toutes les valeurs de moments sont à ±10%.
3. Remplacer au besoin tous les Joints O, les roulements, les lames de rotors, voir Kits d'Entretien.
4. Indiquer la direction du démontage.
5. Pour la mise au rebut de pièces, lubrifiants etc, s'assurer que les procédures de sécurité en vigueur sont appliquées.



Pour le Demontage: Se référer à l'illustration principal



Pour le Montage: Moteur assemblé, se référer à l'illustration principal





Desoutter Limited

Zampini Industrial Group
AirToolPro.com

1-800-353-4676

INFORMACION DE USO

Este motor está diseñado para su incorporación en una máquina fija o para rotación a la derecha y solamente se debe montar por su o cabeza roscada. El riesgo de que los motores sean el punto de falla en una atmósfera potencialmente explosiva es extremadamente bajo. El usuario se responsabilizará de evaluar los riesgos asociados con la instalación, la cual incorpora el motor.

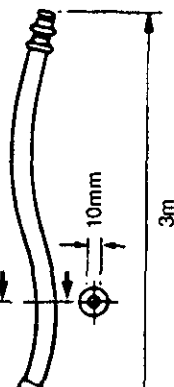
ACCESORIOS

Una amplia gama de accesorios son disponibles y artículos apropiados se podrán escoger del catálogo de accesorios de DESOUTTER.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

1. Las revisiones se deben llevar a cabo a intervalos de 1000 horas de uso.
2. Los valores de par son $\pm 10\%$.
3. Cuando sea necesario, reemplazar los sellos, rodamientos y las aletas del motor. Remitir a kits de revisión.
4. Indica la dirección del desmontaje.
5. Asegurarse que los procedimientos de seguridad son efectuados al deshacer de componentes, lubricantes etc.

RECOMENDACIONES



Lubricación

La correcta lubricación es vital para obtener el máximo rendimiento de la herramienta debiéndose instalar en la línea de aire un lubricador después de los filtros. Usar ISO VG 15.
 158733 = Molycote PG75 273283 = BP FG00EP
 208893 = Rocol M204G 27652 = ISO VG 15
 273273 = BP Q5618

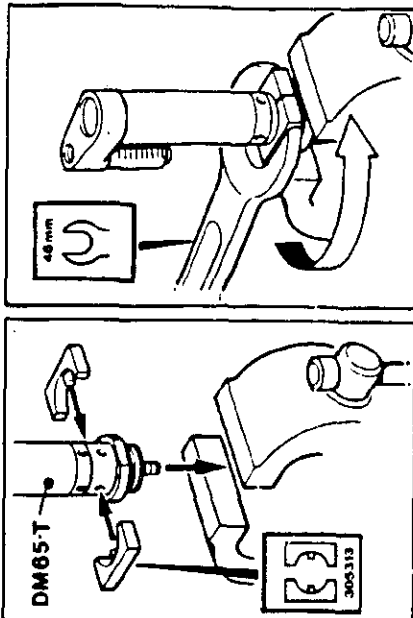
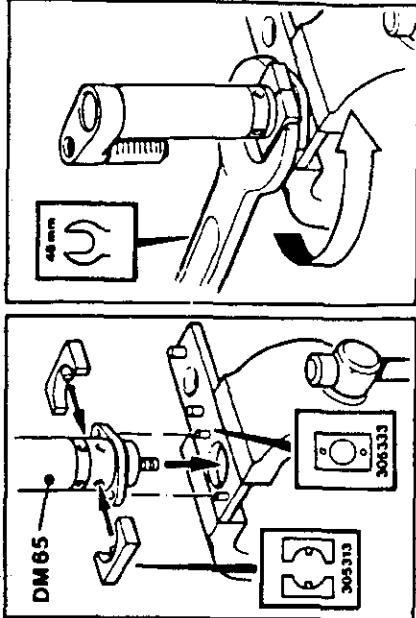
DATOS

Presión máxima de aire Pmax = 6.3 bar
 Presión mínima de aire Pmin = 2 bar
 Nivel de presión de sonido (dBa) = 73 re. CAGI-PNEUROP
 Código de ensayo = $-2,5 re. ISO 8662$

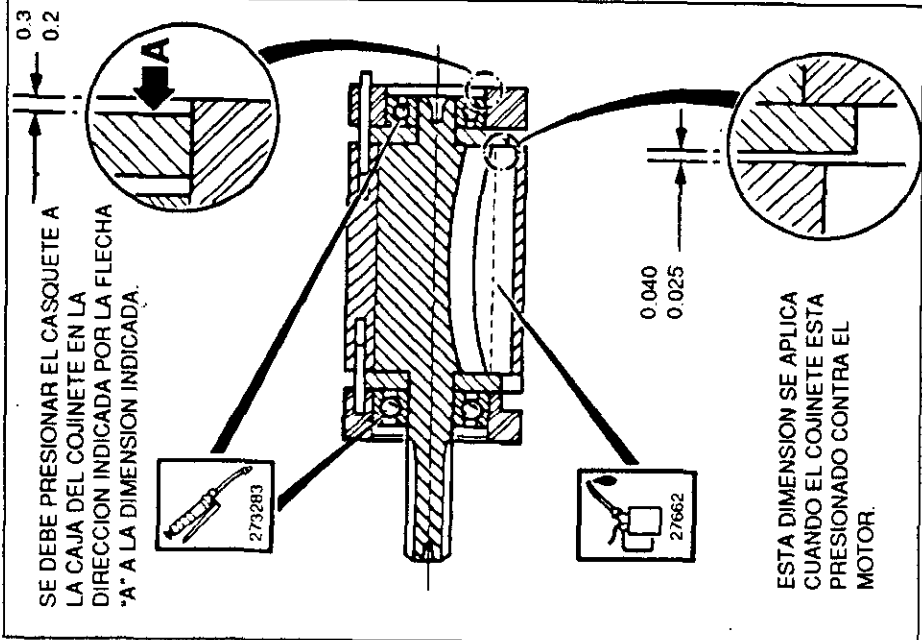
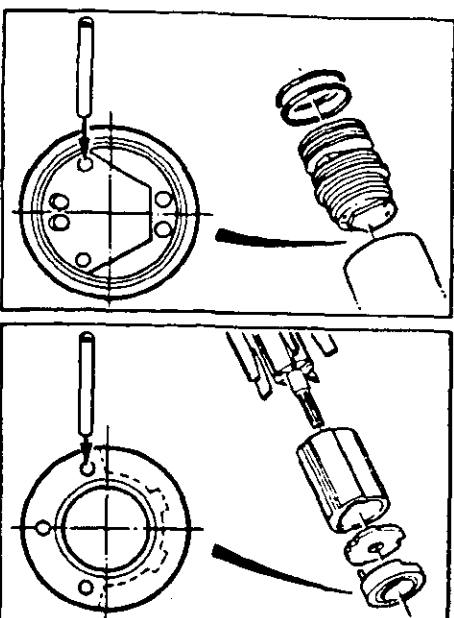
Peso

Motor type/RPM	kg
DM65-5, 45	0.93
DM65-60, 90, 290	0.78
DM65-390, 620, 980	0.70
DM65-2700, 4200, 16000	0.60
DM65-9000	0.80

Para Desmontar: Remitir a ilustración principal



Para Ensamblar: Motor entero remitir a ilustración principal





Desoutter Limited

Zampini Industrial Group
AirToolPro.com

1-800-353-4676

INDICAÇÕES PARA UTILIZAÇÃO

O motor é concebido para ser incorporado numa máquina fixa móvel.
O rotor é para rotação à direita e deve ser montado apenas pela seta ou pela ponta rosçada. O risco de estes motores substituírem uma fonte de ignição numa atmosfera potencialmente explosiva é extremamente pequeno.
O utilizador é responsável por avaliar os riscos associados à máquina completa, na qual o motor vai ser incorporado.

ACCESÓRIOS

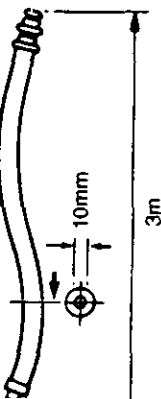
Está disponível uma gama de acessórios, os artigos adequados devem ser seleccionados no Catálogo Desoutter.

INSTRUÇÕES PARA MANUTENÇÃO

1. Deve ser feita manutenção a intervalos de 1000 horas de utilização.
2. Todos os valores de binário $\pm 10\%$.
3. Substitua todos os "O" rings, rolamentos e lâminas do rotor conforme for necessário - ver Kits de Manutenção.
4. Indica a direcção de desmontagem.
5. Ao descartar componentes, lubrificantes etc..., certifique-se de que os procedimentos de segurança relevantes são observados.

RECOMENDAÇÕES PARA UTILIZAÇÃO

Mangueira de admissão recomendada



Lubrificação

A lubrificação correcta é imprescindível para o desempenho máximo da ferramenta, e deve ser instalado um lubrificador de linha de ar no sistema a jusante dos filtros. Utilize ISO VG 15.
158733 = Molycote PG75 273283 = BP FG00EP
208893 = Rocol M204G 27652 = ISO VG 15
273273 = BP Q5618

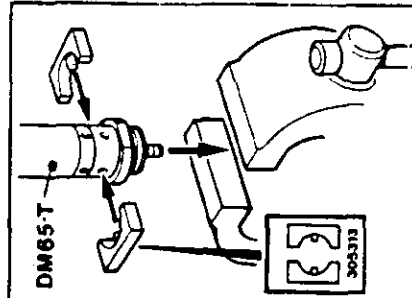
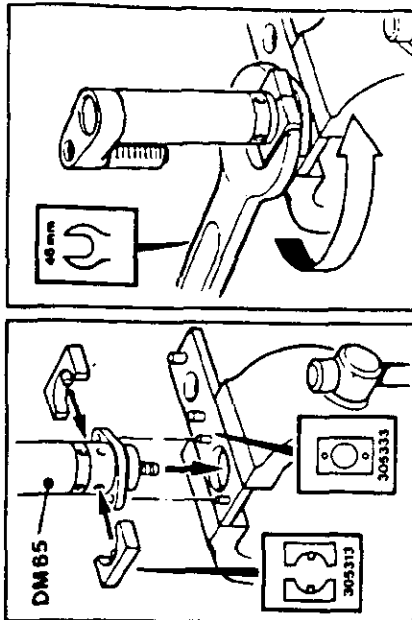
DADOS

Pressão máxima do ar Pmax = 6,3 bar
Pressão mínima do ar Pmin = 2 bar
Nível de pressão de som(dBa) = 73 ref. CAGI-PNEUROP
Código ensaio
Nível de vibração (m/sec²) = <2.5 ref. ISO 8662

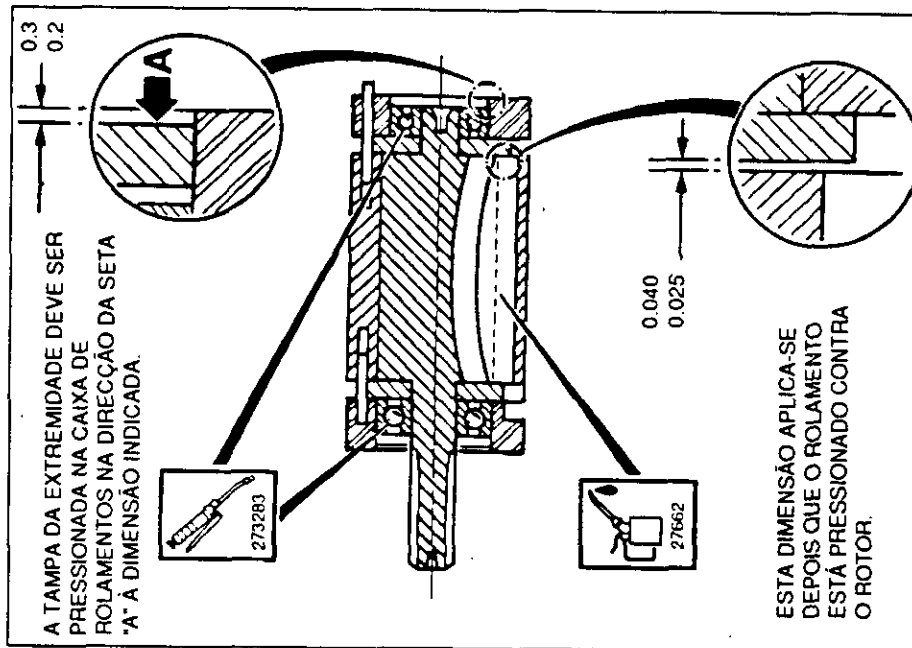
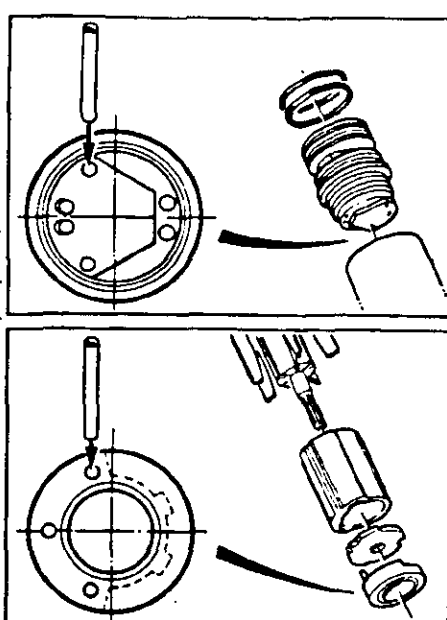
Peso

Motor type/RPM	kg
DM65-5, 45	0,93
DM65-60, 90, 290	0,78
DM65-390, 620, 980	0,70
DM65-2700, 4200, 16000	0,60
DM65-9000	0,80

Para Desmontar: Consulte a ilustração principal



Para Montar: Consulte a ilustração principal



A TAMPA DA EXTREMIDADE DEVE SER PRESSIONADA NA CAIXA DE ROLAMENTOS NA DIRECÇÃO DA SETA "A" À DIMENSÃO INDICADA.

ESTA DIMENSÃO APLICA-SE DEPOIS QUE O ROLAMENTO ESTÁ PRESSIONADO CONTRA O ROTOR.



Desoutter
 Desoutter Limited

Zampini Industrial Group

AirToolPro.com

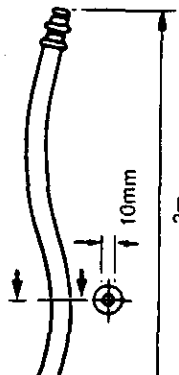
1-800-353-4676

AVVERTENZE DELL'USO

Questo motore è stato progettato e costruito per la rotazione in senso destrorso e deve essere fissato solo a mezzo dell'apposita flangia o a mezzo del filettato. Il motore comporta un rischio estremamente basso di esplosione in un'atmosfera potenzialmente esplosiva. È vietato l'uso del motore in un'atmosfera potenzialmente esplosiva. Consultare l'utente di valutare i rischi relativi all'insieme della macchina nella quale il motore sarà incorporato.

AVVERTENZE

Attacco consigliato del tubo flessibile di entrata



Lubrificazione

La corretta lubrificazione è vitale per la massima prestazione dell'attrezzo e un lubrificatore della linea aria dovrebbe essere inserito nel sistema a valle dei filtri. Usare ISO VG 15.
 158733 = Molycote PG75 273283 = BP FG00EP
 208993 = Rocol M204G 27652 = ISO VG 15
 273273 = BP Q5618

DATI

Massima pressione dell'aria Pmax = 6,3 bar
 Minima pressione dell'aria Pmin = 2 bar
 Livello pressione sonora (dBa) = 73 rif. CAGI-PNEUROP codice di prova
 Livello di vibrazione (m/sec²) = <2,5 rif. ISO 8662

Peso

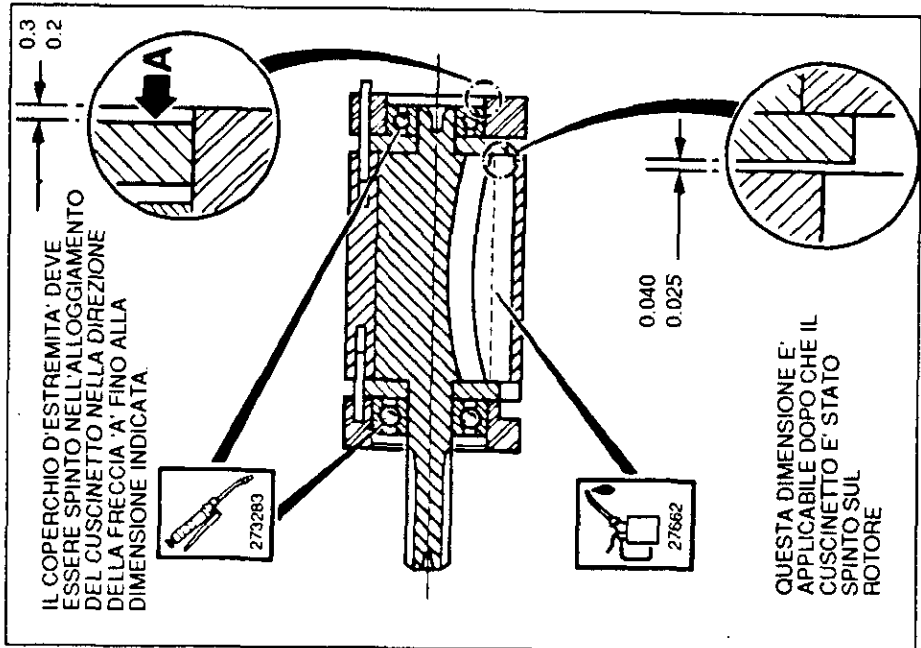
Motor type/RPM	kg
DM65-5, 45	0,93
DM65-60, 90, 290	0,78
DM65-390, 620, 980	0,70
DM65-2700, 4200, 16000	0,60
DM65-9000	0,80

ACCESSORI

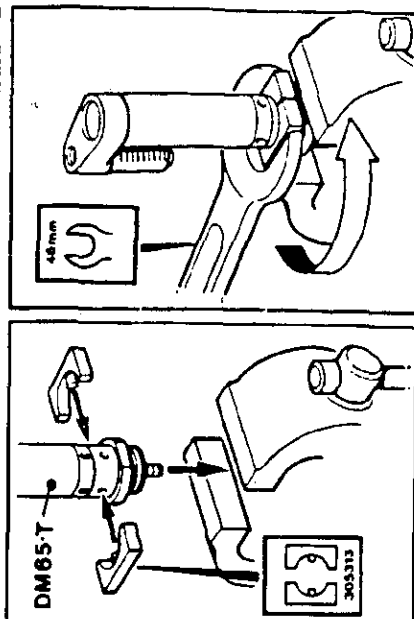
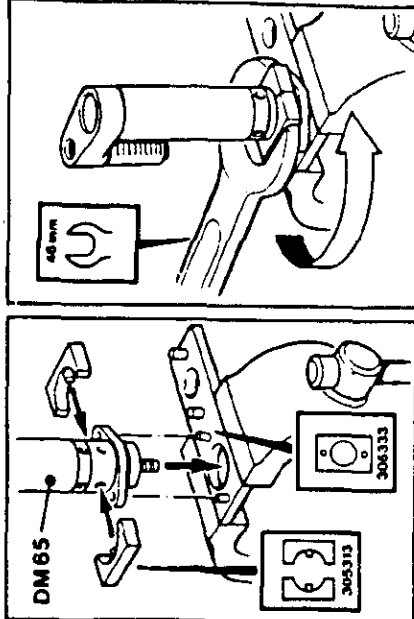
È disponibile una gamma di accessori, si sceglia perciò l'articolo adatto dal catalogo di Accessori Desoutter.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

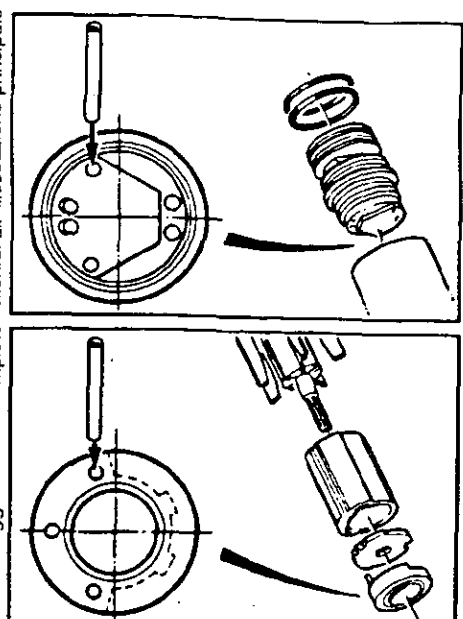
1. Il servizio di manutenzione dovrebbe essere eseguito ogni 1000 ore di uso.
2. Tutti i valori di coppia indicati $\pm 10\%$.
3. Quando sia necessario, sostituire tutti gli anelli 'O', i cuscinetti, le pale del rotore - vedere i Kit di Servizio.
4. Indica la direzione di smontaggio.
5. Quando si eliminano componenti, lubrificanti ecc., assicurarsi che le relative procedure di sicurezza siano osservate.



Smontaggio: Riferirsi all'illustrazione principale



Assemblaggio: Motore completo - riferirsi all'illustrazione principale





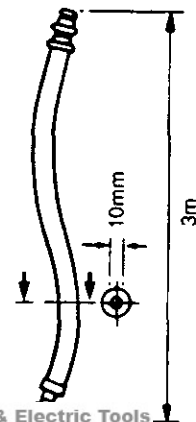
Desoutter Limited

ΗΣΙΜΟΤΗΤΑ

Τός ο μηχανισμός σχεδιάστηκε για να ενσωματώνεται σε θέρους ή μετακινούμενες μηχανές.

αι για δεξιάστροφη στέψη και πρέπει μόνο να μοντάρτε την άντζα ή την σπειροειδή άκρη. Ο κίνδυνος ανάφλεξης του χανισμού από πιθανή εκρηξη είναι πολύ μικρός.

φρήτης είναι υπεύθυνος για τον υπολογισμό του κινδύνου , σχετίζεται με ολόκληρη την μηχανή στην οποία ο (αντισμός ενσωματώνεται.



Λιπανση

Η σωστή λίπανση είναι σημαντική για την μέγιστη επίδοση των εργαλείων και ένας λιπαντής αέρος πρέπει να προσαρμόζεται στο κάτω τμήμα του συστήματος των φίλτρων.

158733 = Molycole PG75 273283 = BP FG00EP
208893 = Rocol M204G 27652 = ISO VG 15
273273 = BP Q5618

Λεδομενα


Μέγιστη Πίεση Αέρος Pmax = 6.3 Ατμόσφαιρες
Ελάχιστη Πίεση Αέρος Pmin = 2 Ατμόσφαιρες
Έπιπεδα Θορυβου (dBA) = 73 Re CAGI - PNEUROP
Κωδικός Ελέγχου

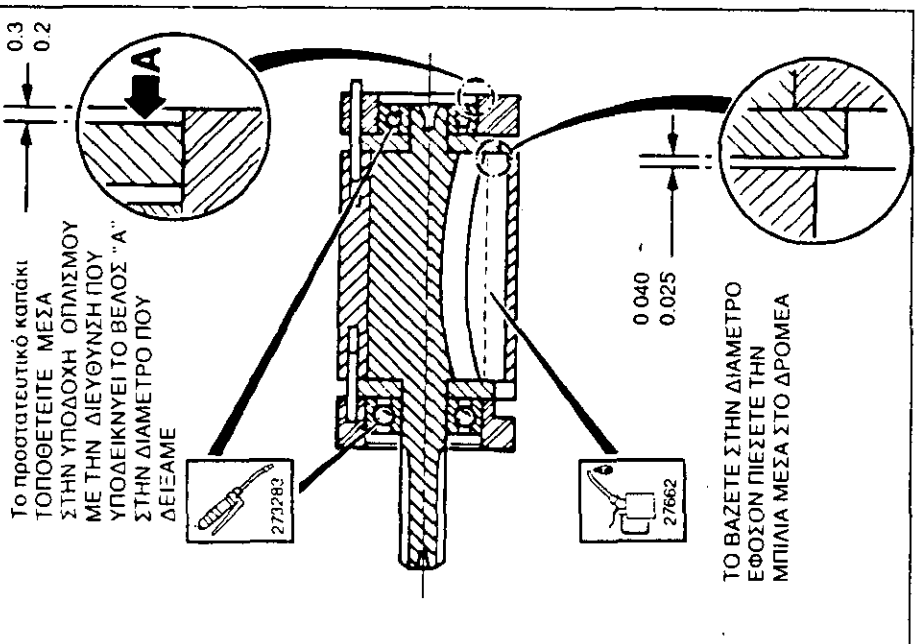
Επιπεδα Δονήσεως (m/s²) = < 2.5 Re ISO 8662
Βάρος

Motor type/RPM	kg
DM65-5, 45	0,93
DM65-60, 90, 290	0,78
DM65-390, 620, 980	0,70
DM65-2700, 4200, 16000	0,60
DM65-9000	0,80

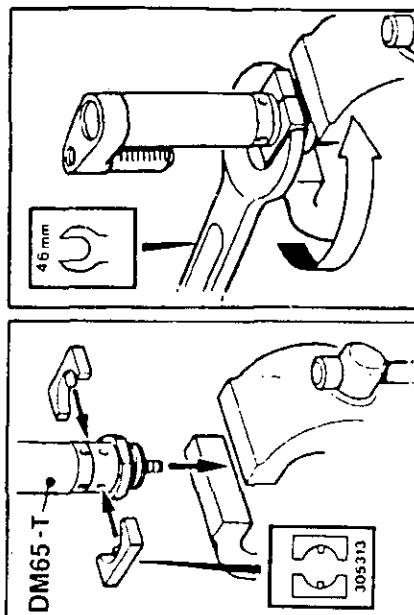
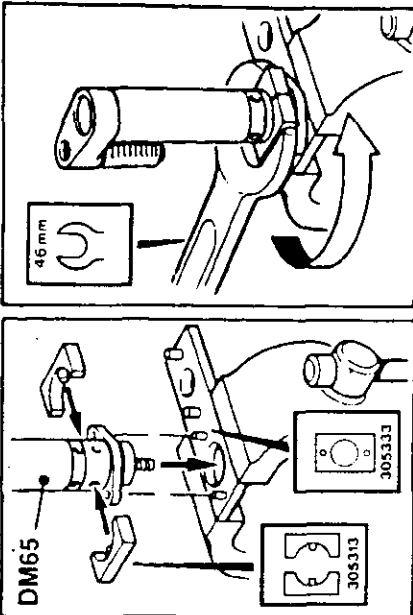
ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Μια σειρά από εξαρτήματα είναι διαθέσιμα, και τα κατάλληλα είδη πρέπει να επιλέγονται από τον κατάλογο της Desoutter. ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

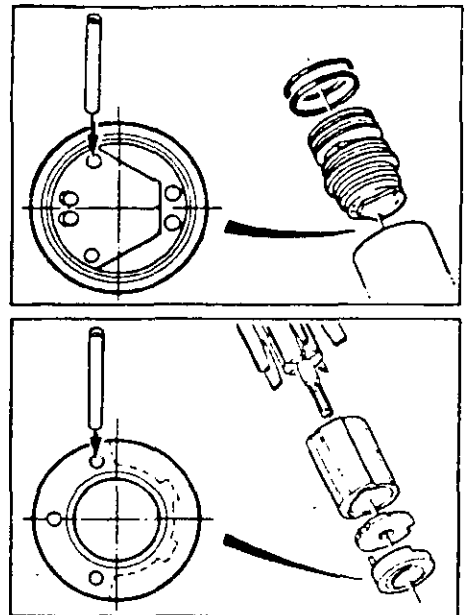
1. Η Συντήρηση πρέπει να γίνεται με μια διακοπή ανά 1000 ώρες λειτουργίας.
2. Όλες οι ενδείξεις στρέψης είναι +/- 10%
3. Αντικαθιστάτε αν χρειαστεί όλες τις φλάντζες, τις μπιλίες, και τα πτερύγια στροφείου. Βλέπετε Εξαρτήματα Συντήρησης.
4.  Οδηγίες για το ξεμοντάρισμα.
5. Όταν ξεφορτώνετε εξαρτήματα, λιπαντές, λιπαντές, κ.τ.λ. βεβαιωθείτε ότι λαμβάνετε την σχετική ασφάλεια στην διαδικασία.



Για το Ξεμοντάρισμα. Αναφερθείτε στο κύριο σχέδιο



Για το Μοντάρισμα. Ο μηχανισμός ολοκληρώθηκε, αναφερθείτε στο κύριο σχέδιο





Desoutter Limited

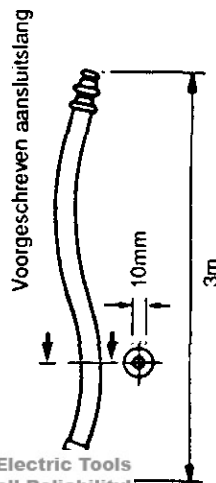
Zampini Industrial Group
AirToolPro.com

1-800-353-4676

TOEGANGSVERKLARING

motor is ontworpen om in vaste of beweegbare machines
oud te kunnen worden.
otor draait rechtsonder en mag alleen aan de flens of aan de neus
in schroefdraad voorzien is, gemonteerd worden. Het risico dat
otor een haard van verbranding kan zijn in een ontplofbare
sfeer is zeer gering.

bruiker is verantwoordelijk om de risico's te overwegen m.b.t. de
machine waarin de motor ingebouwd moet worden.

TOEGANGS**Doorsmering**

Korrekke doorsmering is essentieel voor maximaal
prestatievermogen van de motor en dit behoort te gebeuren door
montage van een pneumatische lijn neerwaarts in de filter. Gebruik
ISO VG 15.

158733 = Molycote PG75 273223 = BP FG00EP
208893 = Rocol M204G 27652 = ISO VG 15
273273 = BP Q5618

GEDEGENS

Maximaal toegestane luchtdruk Pmax = 6,3 bar
Minimale luchtdruk Pmin = 2 bar
Geluidspeel (dBa) = 73 volgens de CAGI-
PNEURO Test code
Trillingspeil (m/sec²) = <2.5 volgens ISO 8662

Gewicht

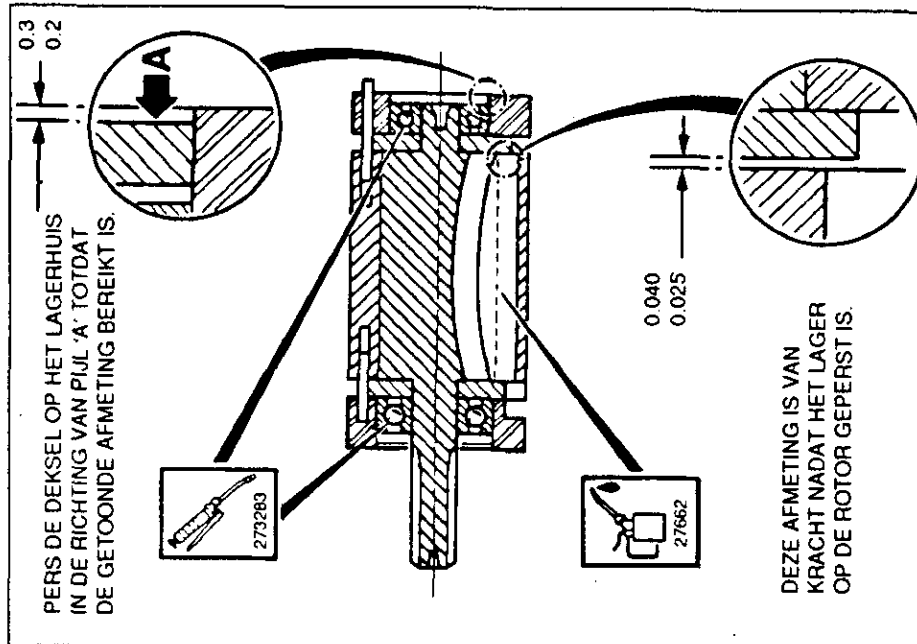
Motor type/RPM	kg
DM65-5, 45	0,93
DM65-60, 90, 290	0,78
DM65-390, 620, 980	0,70
DM65-2700, 4200, 16000	0,60
DM65-9000	0,80

ACCESSOIRES

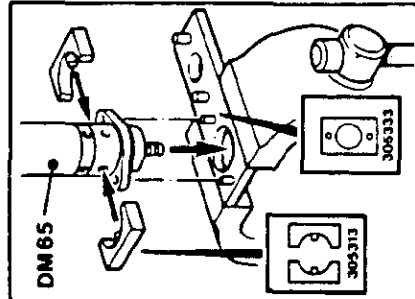
Een reeks van accessoires is beschikbaar en de juiste onderdelen
kunnen uit de Desoutter catalogus geselecteerd worden.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

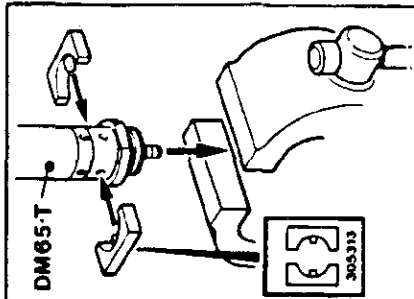
- Onderhoud moet na elke 1000 bedrijfsuren uitgevoerd worden.
- Alle aanhaalkoppels zijn ±10 %.
- Vervang zonnodig alle O-ringen, lagers en rotorschroepen. Zie
onderhoudssetjes.
- Noteer de volgorde van demontage.
- Neem de desbetreffende veiligheidsvoorschriften in acht
wanneer onderdelen, smeermiddelen, enz. worden
weggegooid.



Demontieren: zie hoofdtekening

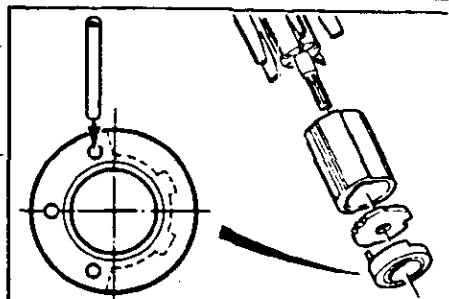


DM65



DM65-T

Monteren: complete motor, zie hoofdtekening





Desoutter Limited

Zampini Industrial Group
AirToolPro.com

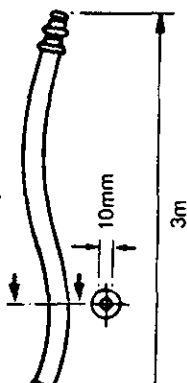
1-800-353-4676

JENINGSFORSKRIFT

Denne motor er konstrueret for at indføres i en fast eller bevægelig
flange i højregang og må kun monteres fra flangen eller den
skåret ænde. Der er meget lille risiko at motoren kan
tage tændning i en potentiel eksplosiv atmosfære.
Derfor har ansættelsen for at opføre risikoen forbundet med
den hvor motoren kommer at indføres.

INDELIGT

Brug den anbefalene tilførselslange.



Smøring

Det er meget vigtigt at smøre værktøjet korrekt for maksimal
ydelse. En luftslangesmøreapparat må monteres i systemet mellem
filter og værktøj. Brug ISO VG 15.

158733 = Molycole PG75
208893 = Rocol M204G
273273 = BP GS618
273283 = BP FG00EP
27652 = ISO VG 15

DATA

Maximum lufttryk Pmax = 6.3 bar
Minimum lufttryk Pmin = 2 bar
Sikker trykniveau (dBa) = 73 re. CAGI-PNEUROP
Prøvekode
Vibrationsniveau (m/sec²) = <2.5 re. ISO 8662

Vægt

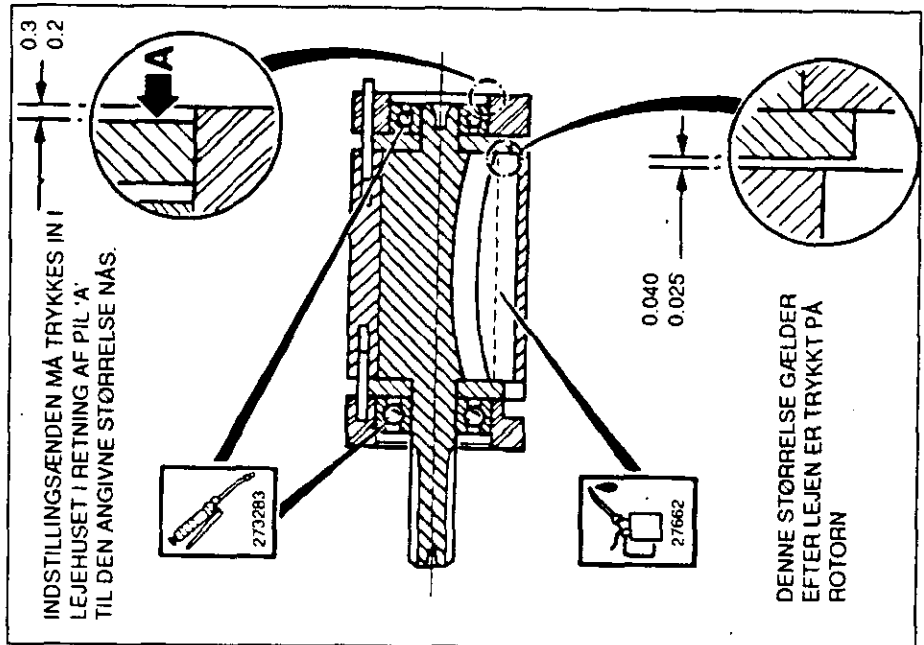
Motor type/RPM	kg
DM65-5, 45	0.93
DM65-60, 90, 290	0.78
DM65-390, 620, 980	0.70
DM65-2700, 4200, 16000	0.60
DM65-9000	0.80

Tilbehør

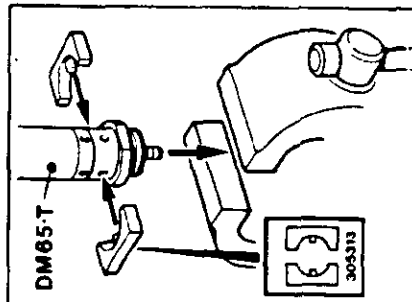
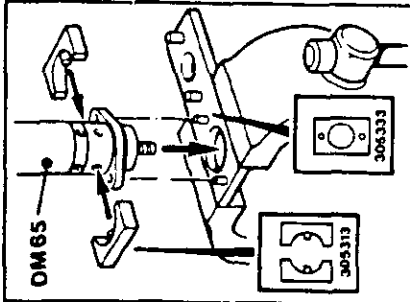
Der findes et stort valg af tilbehør og passende tilbehør må
udvælgjes fra Desoutters Katalog.

BETJENINGSFORSKRIFT

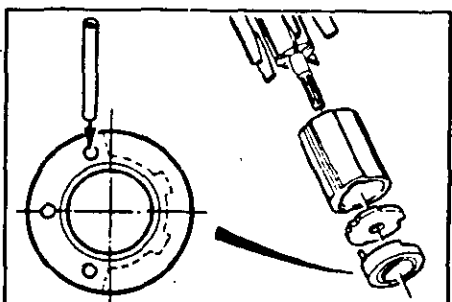
1. Service må udføres efter hver 1000 timers brug
2. Alle vridningsmomentværdier $\pm 10\%$
3. O-ringer, kuglelejer og rotorblad må udskiftes når nødvendig.
Se værktøjstasken.
4. Viser retning for afmontering.
5. Vær sikker på at vedkommende sikkerhedsmetoder er brugt
når bestanddele, smøremiddel, etc. smides væk.



Afmontering: Se hovedbilledet



Montering: Hele motoren, se hovedbilledet





Desoutter Limited

Zampini Industrial Group
AirToolPro.com

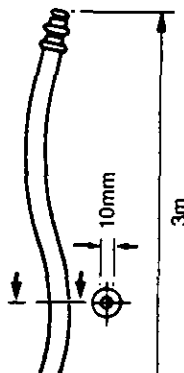
1-800-353-4676

KSERKLÆRING

motoren er beregnet på å utgjøre en del av en maskin som ikke kan flyttes, eller som er bevegelig, beregnet på høyregjengret rotering og bør kun monteres ved eller gjengnesen. Det er ytterst usansynlig at motoren skulle være en potensielt eksplosiv atmosfære. Brukerens ansvar å vurdere hvilke risikomoment som kan oppstå ved bruk av hele maskinen som denne motoren inngår i.

ERELT

Anbefalt inntaksrør



Smøring

Det er absolutt nødvendig med korrekt smøring, skal verktøyet kunne yte maksimalt. Smørreapparat til luftledningen bør anbringes i anlegget etter filteret i luftreiningen. Bruk ISO VG 15.
158733 = Molycode PG75 273283 = BP FG00EP
208893 = RocoI M204G 27652 = ISO VG 15
273273 = BP Q5618

DATA

Maximalt lufttrykk Pmax = 6,3 bar
Minimalt lufttrykk Pmin = 2 bar
Lydntrykknivå (dBa) = 73 vedr. prøvekode CAGI-PNEUROP
Vibrasjonsnivå (m/sec²) = <2,5 vedr. ISO 8662

Masse

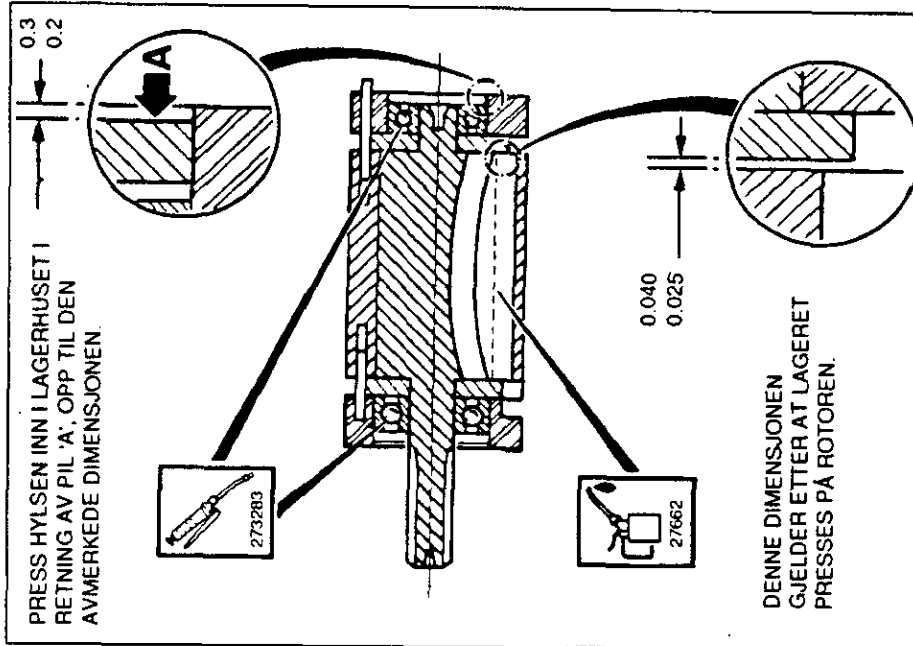
Motor type/RPM	kg
DM65-5, 45	0,88
DM65-60, 90, 290	0,93
DM65-390, 620, 980	0,70
DM65-2700, 4200, 16000	0,60
DM65-9000	0,80

Tilbehør

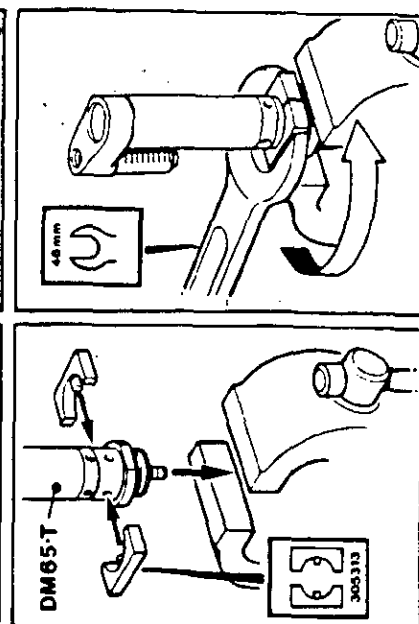
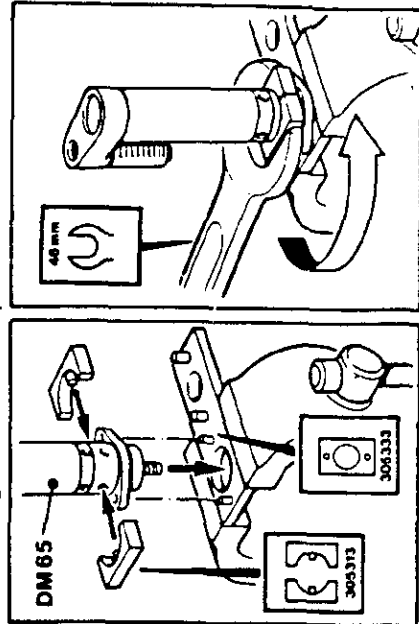
Et utvalg av tilbehør er tilgjengelig og det ønskede utstyret bør velges fra Desoutters katalog.

VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONER

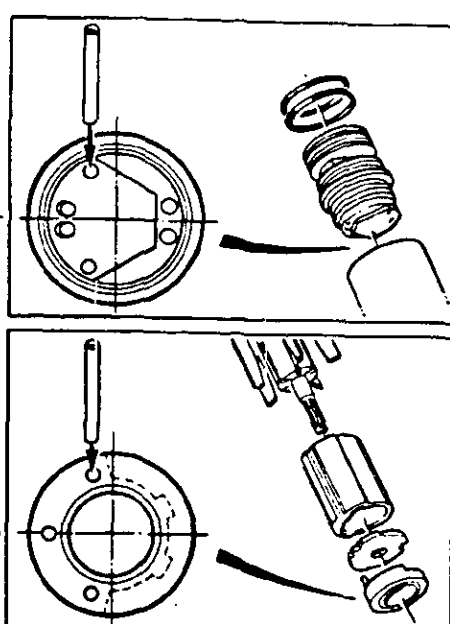
1. Servicing bør foretas med mellomrom av 1000 timers bruk.
2. Alle tall i forbindelse med dreiemomentet: pluss eller minus 10%.
3. Alle 'O'-ringer, lagre og rotorkniv må skiftes ut etter behov. Se serviceverktøy.
4. Angir demonteringsreiming.
5. Når komponenter, smøremidler osv kastes, må brukeren sørge for at dette skjer i henhold til de relevante sikkerhetsprosedyrene.



Demontering: Se hovedillustrasjonen



Montering: Hele motoren se hovedillustrasjonen



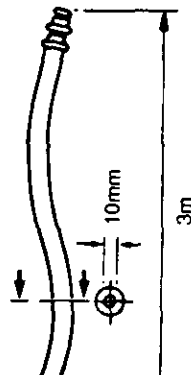


Desoutter Limited

KSANVISNING

Maskin är ämnad att införivas i en fast eller rörlig maskin. Den är ämnad för högergång och bör enbart monteras via flänsen i antändning. Det är mycket osannolikt att motorerna kan skada sig på grund av en potentiell explosiv omgivning. Användaren har ansvaret att bedöma riskerna förbundna med maskinen i vilken motor skall införivas.

VÄNT Använd rekommenderad insläppslang



Smörjning

Det är mycket viktigt att smörja verktyget korrekt för att uppnå maximum prestanda. En luftburen smörjapparat bör anslutas till systemet mellan verktyget och filtret. Använd ISO VG 15.

158733 = Molycote PG75 273283 = BP FG00EP
208893 = Rocol M204G 27652 = ISO VG 15
273273 = BP Q5618

DATA

Maximum lufttryck P_{max} = 6.3 bar
Minimum lufttryck P_{min} = 2 bar
Sund trycksnivå (dBa) = 73 re. CAGI-PNEUROP
Test code = <2,5 re. ISO 8662

Vikt

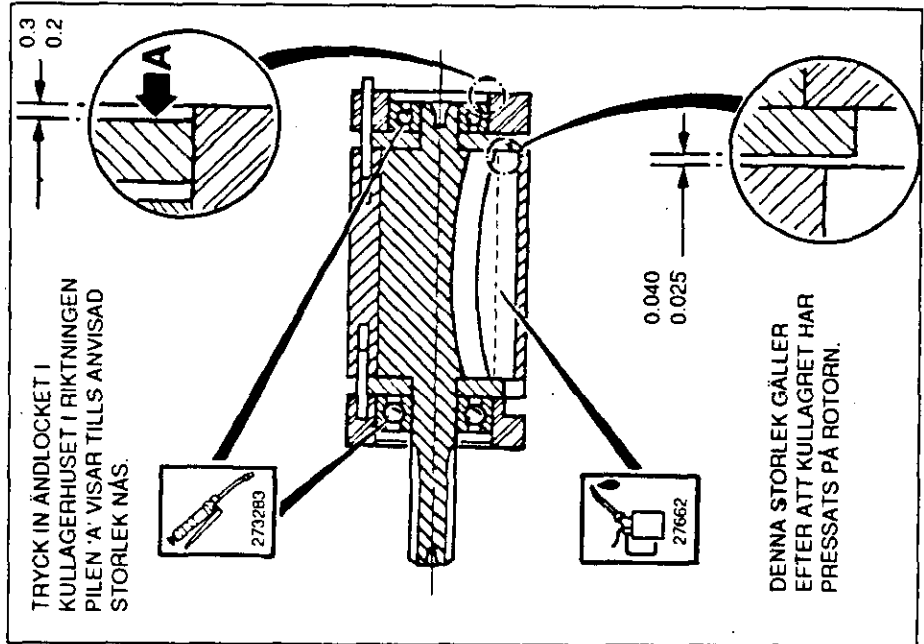
Motor typ/RPM	kg
DM65-5, 45	0.93
DM65-60, 90, 290	0.78
DM65-390, 620, 980	0.70
DM65-2700, 4200, 16000	0.60
DM65-9000	0.80

Tillbehör

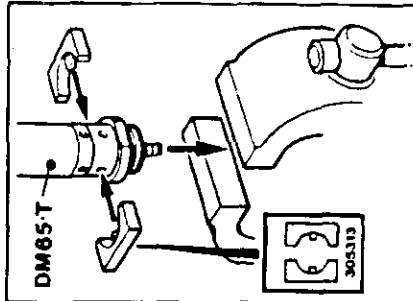
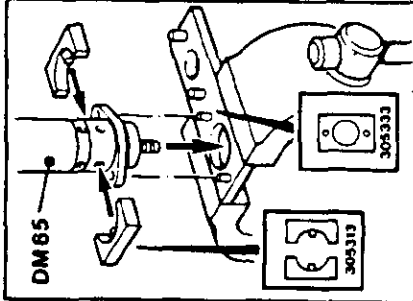
Det finns ett stort urval av tillbehör och passande tillbehör bör väljas från en Desoutter Tillbehörskatalog.

UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER

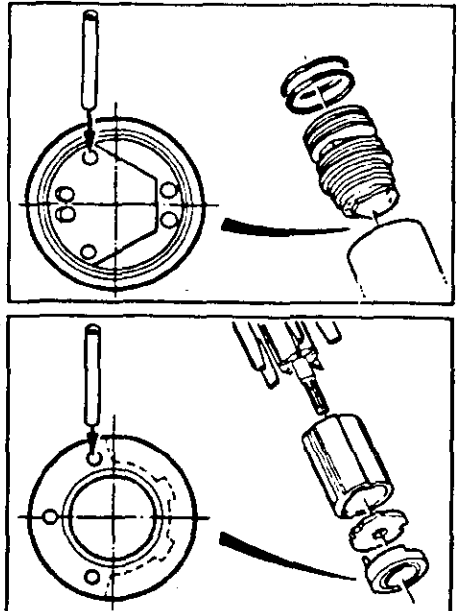
- Service bör utföras efter varje 1000 timmars användning.
- Alla angivna spänningssmåtidsvärden $\pm 10\%$
- Byt ut alla O-ringar, kullager och rotorblad eftersom det blir nödvändigt. Se verktygssatsen.
- Visar i vilken riktning maskinen tas isär.
- Se till att de tillämpliga säkerhetsprocedurerna följs när du gör dig av med beståndsdelar, smörjningsmedel, etc.



För att ta isär: Se huvudillustrationen



För att montera: Hela motorn, se huvudillustrationen





Desoutter Limited

Zampini Industrial Group
AirToolPro.com

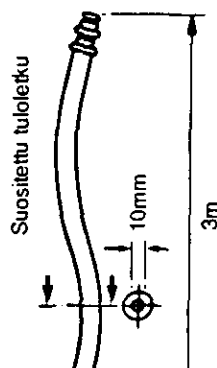
1-800-353-4676

TÖLASELMA

voiton on suunniteltu asennettavaksi kiinteään tai liukuvaan väliin.

ikeäkäsistä kierrätyistä varten ja se on kiinnitettävä vain 3 tai kierreispäästä. Moottorin aiheuttama riski muodostamaan alisesä rajahäydysalttiin ilmapiirin syöttäjähdde on erittäin pieni, on vastuussa koko siihen koneeseen liittyvistä riskeistä, johon asennetaan.

TÄ



Voitelu

Asiannukainen voitelu on ehdottoman tärkeää työkalun maksimin suorituskyvyn takaamiseksi, ja ilmajalnin voitelulaite on asennettava suodattimien järjestelmän alustulinjaan. Käytä ISO VG 15: ta.

158733 = Molycode PG75	2732R3 = BP FG00EP
208893 = Rocol M204G	27652 = ISO VG 15
273273 = BP Q5618	

TEKNISET TIEDOT

Maksimi ilmanpaine P _{mx}	= 6,3 baaria
Minimi ilmanpaine P _{min}	= 2 baaria
Äänenpainetaso (dBA)	= 73 viite.
Tärinätaso (m/sec ²)	= <2,5 viite. ISO 8662

Paino

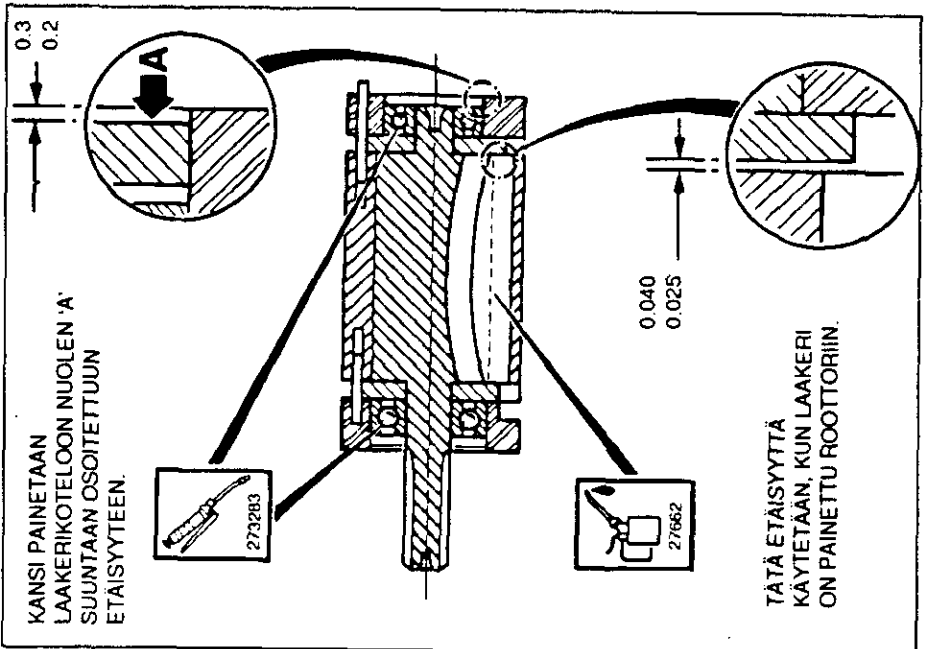
Motor tyyppi/RPM	kg
DM65-5, 45	0,93
DM65-60, 90, 290	0,78
DM65-390, 620, 980	0,70
DM65-2700, 4200, 16000	0,60
DM65-9000	0,80

Lisätarvikkeita

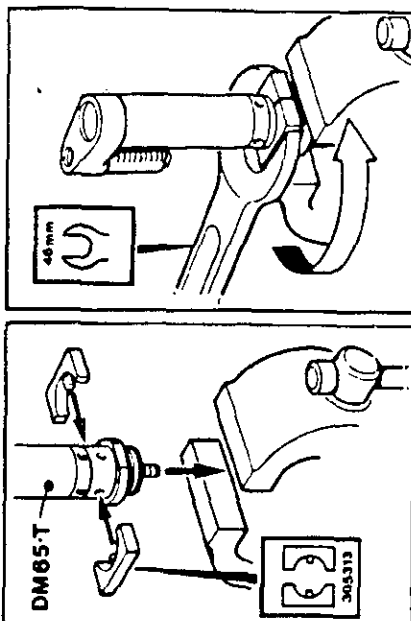
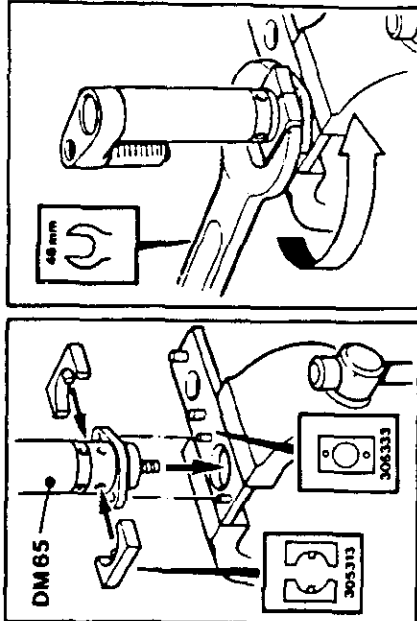
Tarjolla on suuri valikoima lisätarvikkeita, ja halutut tuotteet ovat valittavissa Desoutter luettelosta.

HUOLTO-OHJEITA

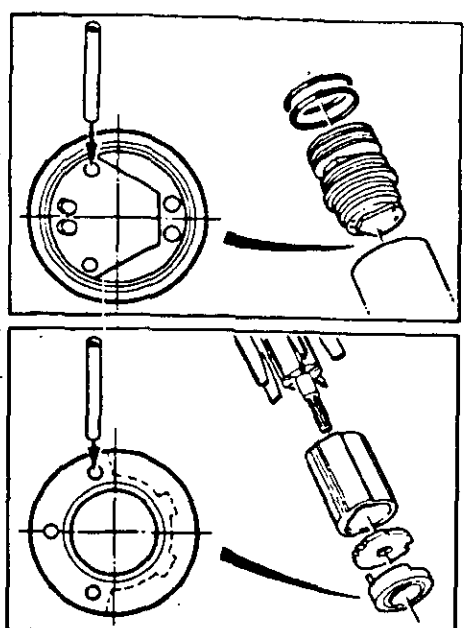
1. Huolto suoritetaan 1000 käyttötunnin välein.
2. Kaikki vääntövoima-arvot $\pm 10\%$.
3. Vaihda kaikki O-renkaat, laakerit ja roottorin siivet tarvittaessa. Katso huoltosarjoja.
4. Osoittaa purkamissuunnan.
5. Huolehdi asiannukaisien turvalaiteiden noudattamisesta komponentteja, voiteluaineita yms. hävitettäessä.



To Dismantle: refer to main illustration



To Assemble: Motor complete, refer to main illustration



Guarantee

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



DESOUTTER GUARANTEE

1. This Desoutter product is guaranteed against defective workmanship or materials, for a maximum period of 12 months following the date of purchase from Desoutter or its agents, provided that its usage is limited to single shift operation throughout that period. If the usage rate exceeds that of single shift operation, the guarantee period shall be reduced on a pro rata basis.
2. If, during the guarantee period, the product appears to be defective in workmanship or materials, it should be returned to Desoutter or its agents, together with a short description of the alleged defect. Desoutter shall, at its sole discretion, arrange to repair or replace free of charge such items as are deemed faulty by reason of defective workmanship or materials.
3. This guarantee ceases to apply to products which have been abused, misused or modified, or which have been repaired using other than genuine Desoutter spare parts or by someone other than Desoutter or its authorized service agents.
4. Should Desoutter incur any expense correcting a defect resulting from abuse, misuse, accidental damage or unauthorized modification, they will require that such expense shall be defrayed in full.
5. Desoutter accepts no claim for labour or other expenditure made upon defective products.
6. Any direct, incidental or consequential damages whatsoever arising from any defect are expressly excluded.
7. This guarantee is given in lieu of all other guarantees, or conditions, expressed or implied, as to the quality, merchantability or fitness for any particular purpose.
8. No one, whether an agent, servant or employee of Desoutter, is authorized to add to or modify the terms of this limited guarantee in any manner whatsoever.

DESOUTTER GARANTIE

1. Dieses Desoutter-Produkt trägt eine Garantie von maximal 12 Monaten ab Datum des Kaufes von Desoutter oder seinen Vertretern für Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen, unter der Voraussetzung, daß der Einsatz dieses Produktes über diesen gesamten Zeitraum hindurch auf einen einfachen Schichtbetrieb begrenzt ist. Bei Übersteigerung des Einsatzzeitraumes über einen einfachen Schichtbetrieb wird die Garantiezeit anteilig verkürzt.
2. Bei anscheinenden auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhenden Mängeln am Produkt innerhalb der Garantiezeit sollte das Produkt zusammen mit einer kurzen Beschreibung des angeblichen Fehlers an Desoutter oder seine Vertreter zurückgeschickt werden. Desoutter wird die betroffenen Teile nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren lassen oder, falls sie aufgrund von Mängeln, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, für fehlerhaft erachtet werden, kostenlos ersetzen.
3. Diese Garantie verfällt für Produkte, die mißbraucht, falsch gebraucht oder verändert wurden, oder die mit anderen als Desoutter-Originalersatzteilen oder von jemand anderem als Desoutter oder seinen vertraglichen Kundendienstvertretern repariert worden sind.
4. Sollten Desoutter Kosten aufgrund der Berichtigung eines Mangels entstehen, der durch Mißbrauch, falschen Gebrauch, unfallbedingte Schäden oder unbefugte Veränderungen verursacht worden ist, wird Desoutter die Zahlung der gesamten entstandenen Kosten einfordern.
5. Desoutter nimmt keine Forderungen für Arbeitskosten oder andere Ausgaben für fehlerhafte Produkte an.
6. Alle direkt, indirekt entstandenen oder Folgeschäden welcher Art auch immer, die Folge eines Mangels sind, sind ausdrücklich ausgeschlossen.
7. Diese Garantie wird anstelle aller anderen Garantien, Bedingungen, ausgedrückt oder impliziert, bezüglich der Qualität, handelsüblichen Brauchbarkeit oder Eignung für jeden bestimmten Zweck ausgegeben.
8. Niemand, ob Vertreter, Gehilfe oder Mitarbeiter von Desoutter, ist befugt, die Bedingungen dieser beschränkten Garantie wie auch immer zu erweitern oder zu verändern.

GARANTÍA DESOUTTER

1. Este producto, Desoutter se garantiza contra materiales o mano de obra defectuosos, durante un período máximo de 12 meses a partir de la fecha de compra ya sea a Desoutter o a cualquiera de sus agentes, siempre que su uso esté limitado a un turno de trabajo sencillo durante dicho período. Si el promedio de uso excede el de un turno de trabajo sencillo, el período de la garantía será reducido a pro rata.
2. Si durante el período de la garantía, el producto parece ser defectuoso en cuanto a materiales o mano de obra, deberá ser devuelto a Desoutter o a cualquiera de sus agentes, junto con una breve descripción del defecto. A su sola discreción, Desoutter podrá disponer la reparación o el reemplazo gratis de los elementos que se consideren responsables de los materiales o mano de obra defectuosos.
3. Esta garantía no es aplicable a productos que han sido abusados, mal usados o alterados, o que han sido reparados usando piezas de repuesto que no sean piezas auténticas Desoutter, o que han sido reparados por otros que no sean Desoutter o cualquiera de sus agentes de servicio autorizados.
4. Si Desoutter incurre en gastos debidos a la corrección del abuso, mal uso, daño accidental o modificación no autorizada, dichos gastos deberán ser reembolsados en su totalidad a Desoutter.
5. Desoutter no acepta ninguna reclamación en concepto de mano de obra u otros gastos pertenientes a productos defectuosos.
6. Todos los daños directos, fortuitos o resultantes en modo alguno de cualquier defecto serán expresamente excluidos.
7. Esta garantía se otorga en lugar de cualquier otra garantía, o condiciones, expresas o implícitas, referente a calidad, comerciabilidad o conveniencia para cualquier propósito dado.
8. Nadie, ya sea un agente, ayudante o empleado de Desoutter, está autorizado a añadir o modificar los términos de esta garantía limitada de cualquier manera que sea.

GARANTIEVOORWAARDEN

1. Dit Desoutter product is gedurende 12 maanden gegarandeerd tegen materiaal- en/of constructiefouten, op voorwaarde dat het gedurende die tijd alleen in enkelvoudige ploegbediening wordt gebruikt. Indien het gebruik enkelvoudige ploegbediening overtreft, dan wordt de garantie periode naar verhouding verkort. Deze garantie zal ingaan op de dag dat het aangekochte Desoutter product geleverd wordt door ofwel Desoutter of een van haar officieel erkende agenten.
2. Indien het Desoutter product gedurende de garantie periode gebreken vertoont ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout, dient het Desoutter product binnen de garantie termijn met een korte beschrijving van het defect te worden geretourneerd naar Desoutter of een van haar officieel erkende agenten. Desoutter zal op haar beurt de artikelen die gebreken vertonen ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout vertonen herstellen of vervangen.
3. Om aanspraak te kunnen maken op garantie, zullen periodiek onderhoud en/of herstellingen steeds uitgevoerd moeten zijn door Desoutter en/of haar officieel erkende agenten. De garantie komt te vervallen indien de Desoutter product misbruikt worden, op onjuiste wijze gebruikt worden, door een onvoldoende beschadigd worden, veranderd zijn of indien ze gerepareerd of onderhouden zijn door een niet door Desoutter erkende reparateur en/of met niet originele Desoutter onderdelen.
4. In alle gevallen bedoeld in artikel 4 zullen de onkosten (met inbegrip van de arbeidskosten) gemaakt door Desoutter worden gefactureerd. Ingeval de klant om herstelling vraagt zal deze eveneens worden gefactureerd.
5. Desoutter zal niet aansprakelijk zijn voor eventuele directe of indirecte schade (zoals met name tijdelijke, commerciële schade, administratieve kosten, enige vorm van schadevergoeding), behoudens hetgeen wordt voorzien in het hierboven vermelde artikel 3.
6. Deze garantie wordt gegeven in plaats van alle andere garanties of voorwaarden met betrekking tot de kwaliteit, verkoopbaarheid of geschiktheid voor enig bepaald doel.
7. Geen enkel persoon, met inbegrip van agenten en werknemers van Desoutter, heeft het recht om iets aan de voorwaarden van deze beperkte garantie toe te voegen of deze op enigzamen wijze te veranderen.

GARANTIE DESOUTTER

1. Ce produit Desoutter est garanti contre les vices de main d'oeuvre ou de fabrication, pendant une période maximum de 12 mois à compter de la date d'achat auprès de Desoutter ou de ses agents, dans la mesure où son usage est limité à une seule équipe de travail pendant cette période. Si le taux d'utilisation excède celui d'une seule équipe de travail, la période de garantie sera réduite proportionnellement.
2. Si, pendant la période de garantie, le produit semble présenter des vices de main d'oeuvre ou de fabrication, il doit être renvoyé à sa discrétion, organisée la réparation ou le remplacement gratuit des articles jugés défectueux pour cause de vice de main d'oeuvre ou de fabrication.
3. Cette garantie sera annulée si il y a eu abus, mauvaise utilisation ou modification des produits, ou s'il ont été réparés en utilisant des pièces de rechange autres que celles prescrites par Desoutter ou par une personne autre que Desoutter ou l'un de ses agents agréés.
4. Au cas où Desoutter encourrait des dépenses pour rectifier un défaut résultant d'abus, de mauvaise utilisation, de détérioration accidentelle ou de modification non autorisée, ces dépenses seront à la charge totale du client.
5. Desoutter n'accepte aucune réclamation en termes de main d'oeuvre ou d'autres dépenses effectuées sur les produits défectueux.
6. Toutes les détériorations directes, accidentelles ou indirectes, quelles qu'elles soient, provenant d'un défaut quelconque, sont expressément exclues.
7. Cette garantie remplace toutes les autres garanties ou conditions expresas ou implicites, quant à la qualité, la commercialisation ou l'adéquation du produit pour un objectif particulier.
8. Personne, que ce soit un agent, un serviteur ou un employé de Desoutter, n'est autorisé à ajouter ou modifier d'une façon quelconque les termes de cette garantie limitée.

GARANZIA DESOUTTER

1. Questo prodotto Desoutter è garantito da difetti di lavorazione o del materiale per un periodo massimo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto presso Desoutter o i suoi rappresentanti, sempre che il suo impiego sia stato limitato ad un unico turno per tutto quel periodo; se il ritmo di impiego supera il funzionamento durante un unico turno, la durata della garanzia deve essere ridotta in modo proporzionale.
2. Se durante il periodo della garanzia il prodotto presenta difetti di lavorazione o del materiale, esso deve essere restituito alla Desoutter o suoi rappresentanti, unitamente ad una breve descrizione del presunto difetto. La Desoutter deciderà, a sua discrezione, se dar disposizioni per la riparazione o sostituzione gratuita dei componenti che ritiene essere difettosi, quale risultato di difetti di lavorazione o del materiale.
3. Questa garanzia non è valida per quei prodotti che sono stati usati in modo cattivo o impropriamente, o che sono stati riparati usando ricambi non originali Desoutter e non dalla Desoutter o dai suoi rappresentanti autorizzati.
4. Se la Desoutter dovesse andare incontro a spese per riparare un guasto causato da cattivo uso, uso improprio, danni accidentali o modifica non autorizzata, essa richiederà il rimborso totale di tale spesa.
5. Desoutter non accetta nessuna richiesta di risarcimento per spese di manodopera o di altro tipo causate da prodotti difettosi.
6. Si escludono espressamente danni difetti, incidentali o indiretti di qualsiasi tipo dovuti a qualsiasi difetto.
7. Questa garanzia viene data al posto di ogni altra garanzia o condizione, espressa o implicita, riguardante la qualità, commerciabilità o idoneità per qualsiasi scopo particolare.
8. Nessuno, neppure i rappresentanti, dipendenti o impiegati della Desoutter, è autorizzato ad ampliare o modificare, in qualsiasi modo, i termini di questa garanzia limitata.



GARANTIA DESOUTTER

- Este produto Desoutter está garantido contra defeito de fabrico ou de material, pelo prazo máximo de 12 meses a contar da data da compra feita a Desoutter ou aos seus agentes, com a condição de que a utilização do produto se tenha limitado ao funcionamento em turno único durante o período de vida útil. Caso a utilização tenha ultrapassado os limites do funcionamento em turno único, o prazo de garantia será reduzido proporcionalmente.
- Caso o produto apresente sinais de defeito de fabrico ou de material durante o período de garantia, deverá ser devolvido à Desoutter ou aos seus agentes, juntamente com uma breve descrição da suposta falha. Ficará a critério exclusivo de Desoutter a decisão de providenciar ou substituir gratuitamente os artigos considerados imperfeitos devido a defeito de fabrico ou de material.
- A presente garantia não se aplicará a produtos que tenham sido submetidos a abuso, utilização incorreta ou modificações, ou a reparações com outras peças que não as genuínas peças sobressalentes Desoutter, por outro agente que não o próprio fabricante Desoutter ou um técnico de reparações autorizado pelo mesmo.
- Caso a Desoutter incorra alguma despesa na reparação de uma falha resultante de abuso, utilização incorreta, dano accidental ou modificação não autorizada, tal despesa deverá ser integralmente satisfeita.
- A Desoutter não aceita qualquer reivindicação referente a máo-de-obra ou despesa de outra natureza, respeitante a produtos defeituosos.
- Qualquer dano directo, accidental ou resultante do acto, que decorram de qualquer falha, estão expressamente excluídos.
- A presente garantia substitui todas as demais garantias, ou condições, expressas ou implícitas, pertencentes à qualidade, ou adequação do produto a qualquer finalidade específica.
- Nenhuma pessoa, seja agente, empregado ou funcionário de Desoutter, está autorizada a fazer aditamentos e/ou modificar, os termos desta garantia limitada, seja de que forma for.

DESOUTTER GARANTI

- Dette Desoutter produkt er garanteret mod defekt udførelse eller materiale for en periode på maksimalt 12 måneder efter den dato, det blev indkøbt fra Desoutter eller dennes agenter, forudsat at dets brug begrænses til holdningsdrift under hele denne periode. Hvis brugen overstiger enkelt-holdningsniveau, vil garantiperioden blive reduceret på en pro rata basis.
- Hvis produktet forekommer at være defekt med hensyn til udførelse eller materiale indenfor garantiperioden, skal det returneres til Desoutter, eller dennes agenter, sammen med en kort beskrivelse af den anførte defekt. Desoutter vil efter eget skøn arrangere enten reparation eller udskiftning af sådanne dele, som anses for defekte, enten på grund af defekt udførelse eller materiale.
- Denne garanti vil ophøre med at være gældende for produkter, som er blevet misbrugt, brugt, forkert eller modificeret, eller er blevet reparat med reservedele, som ikke er ægte Desoutter reservedele eller af andre end Desoutter, eller dennes autoriserede agenter.
- Hvis Desoutter skulle pådrage sig nogen som helst udgifter i forbindelse med korrigering af en defekt, som skyldes misbrug, forkert brug, hændeligt uheld eller uautoriseret modificering, vil Desoutter kræve at sådanne udgifter bliver godgjort fulgt ud.
- Sådanne accepterer ikke noget krav for arbejdsjorn eller andre udgifter i forbindelse med defekte produkter.
- Alle direkte, tilfældige eller deraf følgende skøder, som stammer fra nogen som helst defekte, er udtrykkeligt udelukket.
- Denne garanti gives i stedet for alle andre garantier, eller betingelser, udtrykkelige eller underforståede, med hensyn til kvaliteten, salgbarheden eller egnetheden for noget som helst specielt formål.
- Ingen person(er), iværksætter en Desoutter agent, - underkontrahent eller - ansat, er autoriseret til at tilføje til eller modificere betingelserne i denne begrænsede garanti på nogen som helst måde.

N GARANTÍ FRA DESOUTTER

- Dette produkt fra Desoutter garanteres mot mangler ved udførelse og materiale i maksimalt 12 måneder efter at det er kjøpt fra Desoutter eller deres forhandlere, under forutsætnig av at bruken begrenses til drift i enkelt-skift i denne perioden. Hvis produktet brukes utover drift i enkelt-skift, skal garantiperioden reduseres forholdsvismessig.
- Hvis produktet i løpet av garantiperioden viser seg å ha mangler ved udførelse eller materiale, skal det returneres til Desoutter eller deres forhandlere sammen med en kort beskrivelse av den angivelige mangelen. Desoutter skal etter eget skjønn avgjøre om de vil reparere eller skifte ut deler som anses å ha mangler på grunn av udførelse eller materiale.
- Denne garantien dekker ikke produkter som er mishandlet, mis brukt eller endret, eller er reparert ved hjelp av annet enn originale Desoutter-deler eller utført av andre enn Desoutter eller deres autoriserte service-representanter.
- Hvis Desoutter pådrar seg kostnader i forbindelse med utbedring av en mangel som skyldes mishandling, misbruk, tilfældig eller uautorisert endring, skal slike kostnader dekkes i sin helhet av kunden.
- Desoutter aksepterer ingen krav om erstatning for arbeidsuttgifter eller andre kostnader i forbindelse med produkter med mangler.
- Alle direkte skader, indirekte skader eller følgeskader som skyldes eventuelle mangler, dekkes ikke av denne garantien.
- Denne garantien gjelder i stedet for alle andre garantier, eller vilkår, uttrykt eller underforstått, når det gjelder kvalitet, salgbarhet eller egnethet for bestemte formål.
- Ingen, verken en forhandler, medarbeider eller ansatt hos Desoutter, har autorisasjon til å tilføye eller å endre vilkårene på noen måte i denne begrænsede garantien.

S DESOUTTER GARANTI

- Denna Desoutter-produkt garanteras mot defekt utförande eller material i en period av högst 12 månader efter inköpsdatum från Desoutter eller deras ombud, förutsatt att dess användning är begränsad till enkeltskiftarbete under hela denna period. Om användningsfrekvensen överskrider enkeltskiftarbete skall garantiperioden reduceras i motsvarande mån.
- Om produkten under garantiperioden verkar vara defekt beträffande utförande eller material, skall den återlämnas till Desoutter eller dess ombud tillsammans med en kortfattad beskrivning av den påstådda defekten. Desoutter skall efter eget godkännande ordna med reparation eller utbyte av sådana komponenter som anses felaktiga på grund av defekt utförande eller material.
- Denna garanti upphör att gälla för produkter som mishandlats, missbrukats eller modifierats, eller som har reparerats med något annat än åkta Desoutter reservdelar eller av någon annan än Desoutter eller dess auktoriserade serviceombud.
- Om Desoutter skulle pådraga sig någon utgift vid åtgärandet av en defekt som orsakats av misbruk, missbruk, ofrivillig skada eller icke auktoriserad modifiering kräver de att denna utgift till fullo betalas.
- Desoutter accepterar inte att anspråk görs på arbetskostnader eller andra omkostnader för defekta produkter.
- Alla direkta eller tillfälliga skador eller följdskador som uppkommer på grund av någon defekt undantages uttryckligen.
- Denna garanti lämnas i stället för alla andra garantier, eller villkor, uttryckliga eller underförstådda, beträffande kvalitet, säljbarhet eller lämplighet för något bestämt ändamål.
- Ingen, vare sig ombud, tjänsteman eller arbetstagar hos Desoutter har behörighet att lägga till eller modifiera villkoren i denna begränsade garanti på något sätt.

FIN DESOUTTER-YHTIÖN ANTAMA TAKUU

- Tällä Desoutter-tuotteella on takuu, joka kattaa mahdolliset valmistusvirheet aiheuttuneet viallisuudet siitä päivästä, jolloin tuote on otettu käyttöön. Takuu on voimassa vain, jos tuote on käytetty yksittäiskäytössä koko takuukauden ajan. Jos tuote on käytetty muuten kuin yksittäiskäytössä, takuukausi lyhenee vastaavasti.

- on häiritty Desoutter-yhtiöltä tai sen myyntiedustajilta, ja edellyttäen, että tuote on käytetty rajoitettuna yhtenä työvuoroon tämän alijakson aikana. Jos käyttö sisältää yhä työvuoroa enemmän, takuu kattaan alijakson suositun määrän mukaisesti tuotteen käyttöön.
- Jos tuotesta ilmenee takuun ajanjakson aikana valmistusvirheistä aiheuttamatta tai materiaaleista johtuvaa viallisuutta, se on palautettava Desoutter-yhtiölle tai sen myyntiedustajalle, ja muiden on liitettävä lyhyt, lyseistä vika koskeva kuvaus. Desoutter tulee harkintansa mukaisesti järjestämään maksuttomia sellaisten tuotteiden korjauksia tai vaihtamista, joissa todetaan valmistusvirheessä syntynyt tai materiaalien aiheuttama viallisuus.
- Tämä takuu ei kata tuotteita, joita on käytetty asiointimasi tai väärin tai joihin on tehty muutoksia. Se ei kata myöskään tuotteita, joita on korjattu muuta kuin alijakson Desoutter-yhtiön varaosia käyttämällä tai joiden korjauksen on suorittanut joku muu kuin Desoutter-yhtiö tai sen valtuuttama huoltohenkilöstö.
- Jos Desoutter-yhtiöllä aiheutuu sellaisen vian korjauksen synnyttamia kuluja, jotka vika on aiheuttanut tuotteen asiointimasi tai väärin käytämisestä, vahingossa sattuneesta vaihtoisesta tai tuotteen kulujen välttämättömien muutosten seurauksena, yhtiö vastaa niiden kulujen korvaamisen kokonaisuudessaan.
- Desoutter ei ota vastattavakseen minkäänlaisia vialliin tuotteisiin nähden esittettyjä työkuuluihin tai muihin kustannuksiin liittyviä maksuvaatimuksia.
- Takuu ei kata minkäänlaisia vikojen mahdollisesti aiheuttamia suoranaisia, satunnaisia tai käytön seurauksena aiheuttamia kustannuksia.
- Tämä takuu annetaan kaikkein muiden suoraan tai epäsuoraan valtuutettujen takuiden tai ehtojen tarkoituksena tuotteen laatuun, myyntikelpoisuuteen tai tiettyyn tarkoitukseen sopivuuteen nähden.
- Desoutter-yhtiön myyntiedustajilla, palveluhenkilöstöllä tai työn tekijöillä ei ole valtuutusta tehdä lisäilyksiä tai muutoksia tämän rajoitetun takuun ehtoihin millään tavalla.

- Eγγύηση Desoutter
- Αυτό το προϊόν της Desoutter είναι εγγυημένο ένω εγινε χρήση σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό που προορίζεται και να μην τροποποιείται, να μην χρησιμοποιείται σε περιβάλλοντα που δεν είναι γνήσια αναλλοίωτα της Desoutter, ή έχουν υποστεί αλλαγές, ή έχουν τροποποιηθεί με τον τρόπο που ορίζεται στην εγγύηση. Εάν ο χρήστης χρησιμοποιήσει το προϊόν για άλλο σκοπό, η εγγύηση θα λήξει.
 - Εάν, στην περίοδο της εγγύησης, το προϊόν παρουσιάσει ελάττωμα που θα οφείλεται στον τρόπο κατασκευής του ή στα υλικά κατασκευής του, πρέπει να επιστραφεί στην Desoutter ή στον αρμόδιο πωλητή, και να επιστραφεί με σύντομη περιγραφή της βλάβης. Η Desoutter, μετά από έλεγχο, μπορεί να αποφασίσει να αντικαταστήσει ή να επισκευάσει το προϊόν, ή να επιστρέψει το προϊόν με τον τρόπο που ορίζεται στην εγγύηση. Η Desoutter δε φέρει ευθύνη για βλάβες που οφείλονται σε τροποποιήσεις ή σε υλικά κατασκευής.
 - Η εγγύηση αυτή αφορά, να ισχύει σε προϊόντα τα οποία έχουν κατασκευαστεί, ή ένω είναι κατάλληλα για χρήση σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, να μην τροποποιούνται, να μην χρησιμοποιούνται σε περιβάλλοντα που δεν είναι γνήσια αναλλοίωτα της Desoutter, ή έχουν υποστεί αλλαγές, ή έχουν τροποποιηθεί με τον τρόπο που ορίζεται στην εγγύηση. Εάν ο χρήστης χρησιμοποιήσει το προϊόν για άλλο σκοπό, η εγγύηση θα λήξει.
 - Εάν, στην περίοδο της εγγύησης, το προϊόν παρουσιάσει ελάττωμα που θα οφείλεται στον τρόπο κατασκευής του ή στα υλικά κατασκευής του, πρέπει να επιστραφεί με σύντομη περιγραφή της βλάβης στην Desoutter ή στον αρμόδιο πωλητή, και να επιστραφεί με σύντομη περιγραφή της βλάβης. Η Desoutter, μετά από έλεγχο, μπορεί να αποφασίσει να αντικαταστήσει ή να επισκευάσει το προϊόν, ή να επιστρέψει το προϊόν με τον τρόπο που ορίζεται στην εγγύηση. Η Desoutter δε φέρει ευθύνη για βλάβες που οφείλονται σε τροποποιήσεις ή σε υλικά κατασκευής.
 - Η εγγύηση αυτή αφορά, να ισχύει σε προϊόντα τα οποία έχουν κατασκευαστεί, ή ένω είναι κατάλληλα για χρήση σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, να μην τροποποιούνται, να μην χρησιμοποιούνται σε περιβάλλοντα που δεν είναι γνήσια αναλλοίωτα της Desoutter, ή έχουν υποστεί αλλαγές, ή έχουν τροποποιηθεί με τον τρόπο που ορίζεται στην εγγύηση. Εάν ο χρήστης χρησιμοποιήσει το προϊόν για άλλο σκοπό, η εγγύηση θα λήξει.
 - Εάν, στην περίοδο της εγγύησης, το προϊόν παρουσιάσει ελάττωμα που θα οφείλεται στον τρόπο κατασκευής του ή στα υλικά κατασκευής του, πρέπει να επιστραφεί με σύντομη περιγραφή της βλάβης στην Desoutter ή στον αρμόδιο πωλητή, και να επιστραφεί με σύντομη περιγραφή της βλάβης. Η Desoutter, μετά από έλεγχο, μπορεί να αποφασίσει να αντικαταστήσει ή να επισκευάσει το προϊόν, ή να επιστρέψει το προϊόν με τον τρόπο που ορίζεται στην εγγύηση. Η Desoutter δε φέρει ευθύνη για βλάβες που οφείλονται σε τροποποιήσεις ή σε υλικά κατασκευής.
 - Η εγγύηση αυτή αφορά, να ισχύει σε προϊόντα τα οποία έχουν κατασκευαστεί, ή ένω είναι κατάλληλα για χρήση σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή, να μην τροποποιούνται, να μην χρησιμοποιούνται σε περιβάλλοντα που δεν είναι γνήσια αναλλοίωτα της Desoutter, ή έχουν υποστεί αλλαγές, ή έχουν τροποποιηθεί με τον τρόπο που ορίζεται στην εγγύηση. Εάν ο χρήστης χρησιμοποιήσει το προϊόν για άλλο σκοπό, η εγγύηση θα λήξει.
 - Εάν, στην περίοδο της εγγύησης, το προϊόν παρουσιάσει ελάττωμα που θα οφείλεται στον τρόπο κατασκευής του ή στα υλικά κατασκευής του, πρέπει να επιστραφεί με σύντομη περιγραφή της βλάβης στην Desoutter ή στον αρμόδιο πωλητή, και να επιστραφεί με σύντομη περιγραφή της βλάβης. Η Desoutter, μετά από έλεγχο, μπορεί να αποφασίσει να αντικαταστήσει ή να επισκευάσει το προϊόν, ή να επιστρέψει το προϊόν με τον τρόπο που ορίζεται στην εγγύηση. Η Desoutter δε φέρει ευθύνη για βλάβες που οφείλονται σε τροποποιήσεις ή σε υλικά κατασκευής.

DESOUTTER INTERNATIONAL SERVICES

Worldwide sales and after sales service through Desoutter sales companies and distributors in all major world markets.

ASIA: AUSTRALIA: NZ and JAPAN

Desoutter International -
Asia Office
#1504 Kwun Tong Harbour Plaza
182 Wai Yip Street
Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
Tel: (852) 2357 0963
Fax: (852) 2763 1875

AUSTRIA

Desoutter Ges. mbH
Guido Rutgersstraße 50
2201 Gerasdorf/Wien
Austria
Tel: (43) 2246 4677
Fax: (43) 2246 4682

BENELUX

Desoutter Ltd.
Boulevard Du Souverain
47 Vorstlaan
Bruxelles 1160 Brussels
Tel: (32) 2 660 4938
Fax: (32) 2 672 6092

FRANCE

Desoutter S.A.
141/143 Rue du 1er Mai
BP524, ZA du Petit Nanterre
92005 Nanterre Cedex, France
Tel: (33) 1 46 13 08 60
Fax: (33) 1 47 84 76 49

GERMANY

Desoutter GmbH
Edmund-Seng-Straße 3-5
63477 Maintal
Germany
Tel: (49) 6181 4110
Fax: (49) 6181 41184

DISTRIBUTOR MARKETS

Desoutter International
Eaton Road
Hemel Hempstead
HP2 7DR
England
Tel: (44) 1442 344 300
Fax: (44) 1442 344 602

ITALY

Desoutter Italiana S.r.l.
Viale Repubblica 65
20035 Lissone
Italy
Tel: (39) 039 244 101
Fax: (39) 039 465 5025

NEDERLANDS

Desoutter Limited
Charles Petihweg 7 - 8
4827 HJ Breda
Netherlands
Tel: (31) 765 878 668
Fax: (31) 765 878 825

PORTUGAL

Desoutter S.A. (Portugal)
Rua Fernão Lopes nº 9 - 2º Esq
1000 Lisboa
Portugal
Tel: (35) 11 315 87 92
Fax: (35) 11 315 87 93

SOUTH AFRICA

Alliance Tools South Africa
PO Box 14110, Witfield 1467
or Hughes Business Park
Salinga Road, Witfield Ext 30
Boksburg 1460, South Africa
Tel: (27) 11 821 9300
Fax: (27) 11 821 9360

SPAIN

Desoutter S.A.
c./Serrano 120
28006 Madrid
Spain
Tel: (34) 91 590 3152
Fax: (34) 91 590 3161

UNITED KINGDOM

Desoutter UK Sales Ltd
Eaton Road
Hemel Hempstead
HP2 7DR
United Kingdom
Tel: (44) 1442 344 301
Fax: (44) 1442 344 600

USA

Desoutter Inc.
24415 Halsted Road
Farmington Hills
Michigan 48335
USA
Tel: (1) 248 476 5358
Fax: (1) 248 476 3819



Desoutter Limited.
Eaton Road, Hemel Hempstead, HP2 7DR
United Kingdom
Tel: (44) 1442 344 300
Fax: (44) 1442 344 600



Zampini Industrial Group
AirToolPro.com

1-800-353-4676

Industrial Air & Electric Tools

We Sell Reliability!

In Business Since 1987

FREE Expert Assistance - Call Now



Zampini Industrial Group
AirToolPro.com

1-800-353-4676

Industrial Air & Electric Tools

We Sell Reliability!

In Business Since 1987

FREE Expert Assistance - Call Now



Zampini Industrial Group
AirToolPro.com

1-800-353-4676

Industrial Air & Electric Tools

We Sell Reliability!

In Business Since 1987

FREE Expert Assistance - Call Now



(1) DECLARATION OF INCORPORATION

FRANCAIS (FRENCH) (1) Declaration d'incorporation- (2) Nous, **Desoutter Ltd**- (3) déclarons que le(s) produit(s):- (4) type(s)- (5) est (sont) en conformité avec les exigences de la Directive du conseil, concernant les législations des états membres relatives- (6) aux "**machines**" **98/37/CE (26/06/98)**- (7) norme(s) harmonisée(s) applicable(s) :- (8) NOM et FONCTION de l'émetteur :- (9) Date

Cette machine ne doit pas être mise en service, tant que l'appareillage auquel elle est incorporée ou assemblée, n'a pas été déclaré conforme aux dispositions de la directive du conseil, concernant le rapprochement des législations des états membres relatives aux machines (98/37/CE).

DEUTSCH (GERMAN) (1) **ERKLÄRUNG ZUM EINBAU** - (2) Wir, **Desoutter Ltd** - (3) erklären hiermit, daß das (die) Produkt(e) : - (4) Typ(en) : - (5) den Anforderungen der EG-Richtlinie zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten - (6) für "**Maschinen**" **98/37/EG (26/06/98)** - (7) geltende harmonisierte Norm(e)n - (8) NAME und EIGENSCHAFT des Ausstellers : - (9) Datum

Diese Maschine darf erst inbetriebgenommen werden, wenn für die Maschine, in die sie eingebaut oder mit der sie montiert werden soll, eine Konformitätserklärung gemäß den Bestimmungen der Direktive 98/37/EG des EG Rates über die Angleichung der Rechtsvorschriften der EG Mitgliedsländer im Hinblick auf Maschinen erstellt wurde.

NEDERLANDS (DUTCH) (1) **VERKLARING VAN INTEGRATIE** - (2) De firma : **Desoutter Ltd** (3) verklaart hierbij dat het (de) produkt(en) : - (4) type : - (5) in overeenstemming is (zijn) met de vereisten van de richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de lidstaten betreffende : (6) "**machines**" **98/37/CEE (26/06/98)** - (7) geldige geharmoniseerde norm(en) - (8) NAAM en FUNCTIE van de opsteller : - (9) Datum

Deze machine mag slechts in werking gesteld worden nadat de apparatuur waarin ze moet ingebouwd worden of gemonteerd, in overeenstemming verklaard werd met de bepalingen van de Richtlijn van de Raad inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten betreffende machines (98/37/EG).

SVENSKA (SWEDISH) (1) **DEKLARATION OM INMONTERAD MASKIN** - (2) Vi **Desoutter Ltd** - (3) Förklarar att maskinen : - (4) Maskintyp : - (5) För vilken denna deklARATION gäller, överensstämmer med kraven i Ministerrådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagar rörande - (6) "**maskiner**" **98/37/EEG (26/06/98)** - (7) Harmoniserade standarder som tillämpats : - (8) Utfärdarens namn och befattning : - (9) Datum :

Denna maskin får inte tagas i drift förrän den maskin vilken den avses ingå i eller monteras ihop med har förklarats vara i överensstämmelse med kraven i Ministerrådets direktiv om harmonisering av Medlemsstaternas lagar rörande maskiner (98/37/EG).

NORSK (NORWEGIAN) (1) **ERKLÆRING OM INNLEMMELSE** - (2) Vi **Desoutter Ltd** - (3) Erklærer at produktet/produktene : - (4) av type : - (5) er i overensstemmelse med de krav som finnes i Ministerrådets direktiver om tilnærming av Medlemsstatenes lover vedrørende : - (6) "**maskiner**" **98/37/EF (26/06/98)** - (7) Harmoniserende standarder som er anvendt : - (8) Utsteders navn og stilling : - (9) Dato

Denne maskin får ikke tas i bruk før den maskin, i hvilken den inngår i eller skal monteres sammen med, er erklært godkjent etter kravene i Ministerrådets direktiver, om harmonisering av Medlemsstatenes lover vedrørende maskiner (98/37/EF).

DANSK (DANISH) (1) **KONFORMITETSERKLÆRING** - (2) Vi **Desoutter Ltd** - (3) erklærer at produktet(erne) : - (4) type : - (5) er i overensstemmelse med kravene i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for - (6) "**maskiner**" **98/37/EF (26/06/98)** - (7) Gældende harmoniserede standarder : - (8) Udsteder, navn og stilling : - (9) Dato

Denne maskine må ikke tages i brug før det maskineri den er bestemt for at inkorporeres i eller samles med er erklæret i overensstemmelse med bestemmelserne i Rådets Direktiv vedr. tilnærmelse mellem medlemslandenes love for maskineri (98/37/EF).

SUOMI (FINNISH) (1) **LIITYMISILMOITUS** - (2) Me **Toiminimi GEORGES RENAULT** - (3) vakuutamme, että tuote / tuotteet : - (4) tyyppi(-pit) : - (5) on / ovat yhdenmukainen(-sia) neuvoston jäsenmaiden lainsäädäntöä koskevien direktiivin vaatimusten kanssa, jotka koskevat : - (6) "**koneita**" **98/37/EY (26/06/98)**- (7) yhdenmukaistettu(-tut) soveltuva(t) standardi(t) : - (8) ilmoituksen antajan NIMI ja ASEMA - (9) Päiväys

Tätä konetta ei tule ottaa käyttöön ennen kuin siitä koneesta, johon se liittyy tai jonka kanssa se yhdessä asennataan on annettu EY:n direktiivin, ehtojen mukainen vaatimustenmukaisuusilmoitus. (Direktiivi jäsenvaltioiden koneita koskevan lainsäädännön lähentämisestä, 98/37/EY).

ESPAÑOL (SPANISH) (1) **DECLARACION DE INCORPORACION** - (2) Nosotros **Desoutter Ltd**- (3) declaramos que el producto : - (4) tipo de máquina : - (5) es conforme a los requisitos de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación - (6) a la "**maquinaria**" **98/37/CE (26/06/98)** - (7) normas armonizadas aplicadas : - (8) Nombre y cargo del expedidor : - (9) Fecha



(1) DECLARATION OF INCORPORATION

Esta máquina no debe ser puesta en servicio hasta que la maquinaria en la cual está prevista su incorporación o montaje, haya sido declarada conforme a las estipulaciones de la Directiva del Consejo sobre la aproximación de las leyes de los Estados Miembros con relación a la maquinaria (98/37/CE).

PORTUGUÊS (PORTUGUESE) (1) **DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO**- (2) Nós **Ets Desoutter Ltd** - (3) declaramos que o produto: - (4) tipo de máquina: - (5) está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho, referente às legislações dos Estados-membros relacionados com: - (6) "**maquinaria**" **98/37/CE** (26/06/98) - (7) Normas harmonizadas aplicáveis - (8) Nome e cargo do emissor: - (9) Data:
Esta máquina não deve ser posta em funcionamento até que o conjunto na qual vai ser incorporada ou montada, tenha sido declarado em conformidade com as disposições do Conselho Directivo na avaliação das leis dos Estados Membros relacionados com maquinaria (98/37/CE).

ITALIANO (ITALIAN) (1) **DICHIARAZIONE DI INCORPORAMENTO**- (2) La Società : **Ets Desoutter Ltd** - (3) dichiara che il(i) prodotto(i): - (4) tipo: - (5) è (sono) in conformità con le esigenze previste dalla Direttiva del Consiglio, sulle legislazioni degli Stati membri relative: - (6) alle "**macchine**" **98/37/CE** (26/06/98) - (7) norma(e) armonizzat(e) applicabile(i): - (8) NOME e FUNZIONE del dichiarante - (9) Data
Questa macchina non deve essere messa in funzione fino a che il macchinario, nel quale deve essere posta, o con il quale deve essere assemblata, viene dichiarato conforme ai provvedimenti del Consiglio Direttivo, sul ravvicinamento delle leggi degli Stati Membri relative alle macchine (98/37/CE).



(1) DECLARATION OF INCORPORATION

This machine must not be put into service until the machinery, in which it is intended to be incorporated into or assembled with, has been declared in conformity with the provisions of the Council Directive 98/37/EC relating to machinery.

(2) We : **DESOUTTER LTD,HP2 7DR, UK**

(3) Declare that the product(s) : **MOTOR UNIT**

(4) Machine type(s) :

Reference	<i>Box Label Stick Here</i>
Machine type	
Serial or Batch no.	
Technical Data	

Working Pressure: 6.3 bar

(5) is in conformity with the requirements of the council Directives on the approximation of the laws of the Member States relating :

(6) to "machinery" **98/37/EC (26/06/98)** **EN ISO 12100**

(7) applicable harmonised standard(s):

(8) Name and position of issuer : **J. BUCK (Product Safety Manager)**

(9) Date :